



FESTES A PEGO
JUNY - JULIOL 1980

PHILIPS



A.L.U.L.L

Tel. 570232

C/ JAUME 1, 2
RAMON y CAJAL 40

PEGO

M.I. AJUNTAMENT

ALCALDE

Vicent Gilabert i Miralles

TINENTS D'ALCALDE

Ferran Alemany i Ortolà

Salvador Ferrer i Santamaria

Rafael Cardona Pérez

José Justo Girbés Puchol

CONCEJALS

Vicent Bordes i Ortolà

Pasqual Franqueza i Garcia

Josep Seguí i Sanchis

Joaquim Carmel Pastor i Femenia

Rafel Siscar i Siscar

Eduardo Franqueza Millet

José Antonio Pascual Escrivá

Salvador Morera Giner

SECRETARI

Arturo Mollá Nícora



FESTEJOS QUE LA VILA
DEDICA AL SEU SANT PATRÓ
EL SANTÍSSIM ECCE-HOMO

Del 27 de juny al 1 de juliol de 1980

ANY XXXVII

N.º 32

COMISSIÓ DE FESTES

CONCEJAL PONENT I PRESIDENT

Josep Seguí i Sanchis

SECRETARI

Vicent Pastor i Alentado

VICE-PRESIDENT

Vicent Alemany i Ortolà

COMPTADOR

Josep Cambrils i Sendra

LLIBRE DE FESTES

Ferran Ferrando i Sendra

VOCALS

Manuel Mira i Vicens

Josep Banyuls i Cots

Ferran Pascual i Sala

Vicent Banyuls i Morell

Vicent Company i Gosp

RELACIONS PÚBLIQUES

José González Santamaría



SUMARIO

- * Portada, per Ferran
- * M.I. Ajuntament i Comissió de Festes
- * Salutació Alcalde
- * S.S. M.M. Reis d'Espanya
- * Sugerencias ante la fiesta del Santísimo Ecce-Homo, por Vicente Pastor
- * A Rosario Cabrera Siscar y Damas de Honor
- * Reina de Fiestas
- * La portada del nostre llibre de Festes, per Ferran
- * Relació alfabética de cognoms pegolins (1611-1625), per Josep Vicens i Pascual.
- * Valle de Pego, por José González
- * Activitats extraescolars en el Col.legi Nacional Mixte " Cervantes " de Pego.
- * Festes a Pego Anys 1.947-1.948, per Ferran Ferrando
- * Añoranzas de un pegolino en la Argentina
- * Pego. Notes d'arqueologia Romana, per Josep Antoni Gisbert
- * Si, per José Vidal Bernabeu
- * L'educació, resposta d'avui, per Pep Bas
- * El Alcoholismo ¿Un vicio? o ¿Una enfermedad?, por Ferran Ibiza
- * Pago molt nostrat
- * Presente en la tertulia, per Carlos Senti
- * Activitats Esportives a Pego
- * Asociación de Jubilados y Pensionistas para Pego y su comarca, por la Asociación
- * Amigos del Museo de Pego, por la Comisión
- * El Cristo de la Providencia, por José Juan Llácer
- * Club de Tennis "Pego", por la Junta
- * Associació de Veïns de Pego, en Carnel Guiner
- * Zona de concentración parcelaria de las tierras arrosales de Oliva y Pego
- * Programa de Festes 1.980
- * Boletín de Información Municipal, por Arturo Mollá

Edita y dirige:

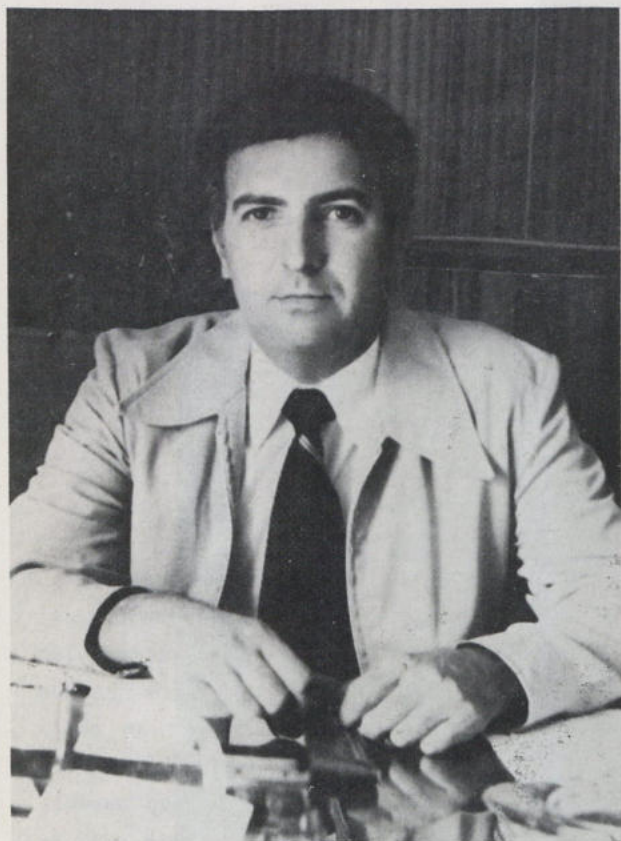
La Comisión Municipal de Fiestas

Imprime:

Impremta Rocher

Sant Vicent, 8 - Tel. (96) 281 53 79

BELLREGUARD



SALUTACIÓ

Fa un any em dirigia a vosaltres per primera volta, i ara després d'un any, no és que em senca massa satisfet de tot allò que s'ha fet, però ja ho vaig dir en el llibret anterior "per fi després d'un grapat d'anys estem tots ací" i resulta que casi sempre l'Ajuntament —els hòmens que han segut elegits per tots vosaltres— està més sol que la una, i això no és la democràcia, no és votar a uno i dir-li: Xe, apanyat. No, això no és!; devem anar tots a fer, tenim que anar als "plenos" i després criticar i denunciar allò que estiga mal; però al mateix temps aportar sol·lucions.

Nosaltres... estem en l'Ajuntament perquè vosaltres heu vullgut, aixina que sou tots els votants els que maneu, vosaltres sou els caps i no jo; l'alcalde es el cap que vos representa i no el cap que vos mana; jo no sóc amo i vosaltres criats, sinó tot lo contrari, i... si alguna volta em vegueu portant l'espelma és per vosaltres que estic portant-lo; sé i sabem que és molt difícil contestar a tothom; però hi ha que intentar-ho, i... en diria moltes més, però com dins de poc anem a tindre uns dies d'esbargiment, que són les nostres tradicionals festes de juliol, os desitge per a tots allò que és millor, però... hi ha que arrimar una mica més el muscle, ja que la demo..., i no ho acabe de dir, som tots nosaltres i no els estaments.

Visquen les festes!

Visca Pego!

VICENTE GILABERT I MIRALLES

Alcalde electe de Pego



S.S. M.M. ELS REIS D'ESPANYA



1 de Julio. Atardecer caluroso y bullicioso en la Villa de Pego. Las campanas al vuelo esparcen las vibrantes notas de sus bronces convocando a los vecinos. Presurosos se agolpan antes las puertas del templo y a lo largo del itinerario de la procesión. Se van formando las interminables hileras que con cirios encendidos quieren acompañar la venerada imagen en su recorrido. Los acordes de la banda de música interpretan la marcha real que pone un nudo en la garganta y llena de emoción a cuantos la oyen y presencian la salida de la imagen del Ecce Homo sobre los hombros de aguerridos jóvenes que se discuten el ser los portadores. La Villa de Pego vibra en la fiesta de su Patrono, el Ecce Homo.

Qué contraste entre la aparición de la imagen en este atardecer pegolino y aquella primera aparición de Cristo ante el litróstoto de Pilatos. También se agolpaba allí la muchedumbre pero con una actitud agresiva. Parece que oímos todavía la voz débil y traicionera de Pilatos: Ecce Homo, he aquí al Hombre. Y el griterio unánime de la masa que pedía su muerte sin conmovirse ante la presencia de un hombre cubierto de sangre y esputos, coronada su cabeza con espinas, con un manto raído sobre sus espaldas y una caña como cetro. ! Crucifícale ! era su petición. ! Viva el Ecce Homo ! es la nuestra.

Pero es verdadera ?.....

Decir ! viva el Ecce Homo ! nos obliga a mantener una actitud para que continúe entre nosotros. Hoy, más que nunca, hemos de velar para que Cristo esté presente en todos y en cada uno de nosotros por su gracia, que es vivir su propia vida en nuestras almas.

Nos obliga a que Cristo esté presente en la familia, para que no se rompan los lazos de unión y fidelidad que Dios señaló al matrimonio desde el principio.

Nos obliga a sentir cada vez más la responsabilidad de la educación cristiana de los niños, base de su formación posterior, y deseo explícito manifestado por Cristo: " Dejad que los niños se acerquen a Mi ".

Nos obliga a señalar ideales nobles a la juventud para que sepa vivir en plan de servicio a Dios a través de los hombres aún a costa de sacrificio. Y a ellos, los jóvenes, querer aceptarlos.

Nos obliga a sanear las relaciones humanas, que, partiendo de la familia, siguiendo por el vecindario y pueblos, lleguen a la sociedad, para que reine la paz que todos anhelamos y que ha de ser fruto del nuevo mandamiento que Cristo nos dió, el del amor.

Sí, repitamos ! viva el Ecce Homo ! pero que no sea como los fuegos de artificio que pronto desaparecen sino que sean la expresión de un verdadero compromiso: vivir en cristiano todos y cada uno de nuestros días.

Vicente Pastor

Cura Director de la Cofradía.

SUGERENCIA ANTE LA

FIESTA DEL SANTISIMO ECCE - HOMO

A Rosario Cabrera Siscar

Reina de las Fiestas Patronales de Pego

Rosario, impacientes esperamos tu presencia
para colmarte con un beso tu belleza.
Por tu paloma mensajera
sabemos el símbolo de tu reverencia:
paz, amor y alegría en las fiestas.

Rosario, tu hermosura embellece el pueblo,
como las rosas embellecen el balcón.
Y yo vivo con la esperanza
de adorar el amor de tu corazón.

Con tu corte de honor,
que tan majestuosamente te acompaña,
hacéis la fiesta mayor,
todas juntas engalanadas.

El pueblo de Pego
os rinde tributo con sus felicidades
por vuestra gracia y elegancia
que llena de festejos todas sus calles.

Vuestros admiradores
os dan las gracias con un beso,
a todas iguales
por enaltecer las fiestas patronales.

J. GONZALEZ

(Pego, Junio de 1.980)

FESTERAS 1.980

Reme Piera i Vidal

Paquita Canet i Borja

Xaro Pinto i Ortolá

Rosa Mari Moll i Briones

Maria Dolores Ortolá i Siscar

Rosa Gilabert i Aguilar



*Gilbert y Mardo
fotografos*

Xero Rinto i Ortolá

Rosa Marr. Molibuenos

Maria Dolores Ortolá i Sisear

Rosa Glaberri i Aguilar

LA PORTADA DEL NOSTRE LLIBRE DE FESTES

Hem plasmat en la nostra portada la bandera de Pego, bandera en la que el color blanc es metamorfoseja en silueta del nostre estimat poble.

El dia 22 de febrer de l'any 1962, data en la que es va complir el VII centenari de la creació de les Baronies i del Municipi de Pego, pel Rei en Jaume I d'Aragó, fou hissada per primera vegada en el balcó de l'Ajuntament la bandera de Pego i del seu Distrit, per a que ondege en les grans solemnitats junt a la nacional i a la Senyera del País Valencià.

En aquell solemne acte, en que van estar presents autoritats provincials de València i d'Alacant i de la comarca de Pego; en Carmel Giner i Bolufer, després d'oír l'Himne a Pego tocat per la banda local i cantat pels xiquets del poble, que fou aclamat per una eixordadora ovació, va passar a explicar a tothom el perquè dels colors verd, blanc i les quatre barres vermelles damunt del groc.

Des de l'any 713, en que s'establiren els àrabs en aquesta comarca, al 1261, és a dir durant 548 anys, va ondejar ininterrompudament en els alts merlets —almenas— i en els minarets de les mesquites dels Valls de Pego, l'ensinya verda amb la mitja lluna blanca dels musulms, bé dependent dels califes de Damasc i de Córdova, bé dels taifes de Múrcia, València o Dénia, bé com estats sobirans sota el govern dels capitosts Hudayl al-Sàhir Ibn al-Açdraq, i del seu fill el famós Muhammad Ibn Hudayl al-Açdraq, ja en segle XIII.

Presa València pel Rei en Jaume I d'Aragó en 1238 i conquestades les terres confrontants del nord i litoral d'aquestos valls, en 1244, el capitost al-Açdraq, fill, va firmar amb el Rei d'Aragó un Pacte de Vassallatge i Tractat d'Aliança en Alcalá de la Jovada el 16 d'abril d'aquell any, per el que el Rei Jaume I es comprometia a respectar la sobirania d'al-Açdraq i aquest a col·laborar amb el Rei en la conquesta d'Alacant i Múrcia, amb la condició de que els castells que guanyaren serien repartits mitat per mitat en ple domini.

Exposats els antecedents històrics, passem a explicar el significat dels colors de la bandera: el color verd representa el domini àrab; el blanc, el Pacte de Vassallatge, i les quatre barres roges damunt del groc, la Senyera que el Rei en Jaume I d'Aragó va concedir a València. En resum, els Valls de Pego passaren de domini àrab —verd—, per un tractat de pau —blanc—, al Regne cristià de València —la Senyera—.

Una vegada hem resenyat un troç del discurs d'En Carmel Giner, direm que a l'Acciamo l'hem posat perquè creem que fins al més agnòstic de tots nosaltres tenim fe en Ell.

RELACIÓ ALFABÈTICA DE COGNOMS
PEGOLINS (1611-1625)

La primera relació de llinatges de Pego es va publicar al llibre de festes de l'any 78, i corresponia al primer quinquenni sobre bateigs que es conserva a l'Arxiu Parroquial.

La relació que tot seguit vaig a posar és la que correspon al segon quinquenni que va de 1612 a 1625; més la de l'any 1611, que no sé per quines raons fa dos anys vaig ometre.

Com és lògic, en estudiar-se els llibres del segle XVII les dificultats en desxifrar l'escriptura són menors que en el segle anterior; malgrat això no vol dir que aquestes dificultats desapareguen del tot; ho vorem, quan entrem en la llista, en alguns cognoms determinats.

A la nòmina de 1533-1610 vaig destacar alguns personatges; en aquesta he intentat que de cada cognom aparega algun individu, i si aquest no té res d'extraordinari (una professió, un càrrec, que és foraster, etc.) posaré almenys la data del bateig en el qual apareix. Tanmateix cal tenir en compte que, sempre que no es diga una altra cosa, els cognoms es refereixen a les persones que són batejades o que són pares del qui és batejat. A voltes apareixerà també algú com a padrí o padrina del bateig.

Darrere el llinatge corresponent posaré dos números, separats per una coma; el primer indicarà la quantitat de cognoms primers, i el segon, el número total de segons. Aixina que, per exemple, si d'Albelda hi ha un primer, ho posaré: 1, 0.

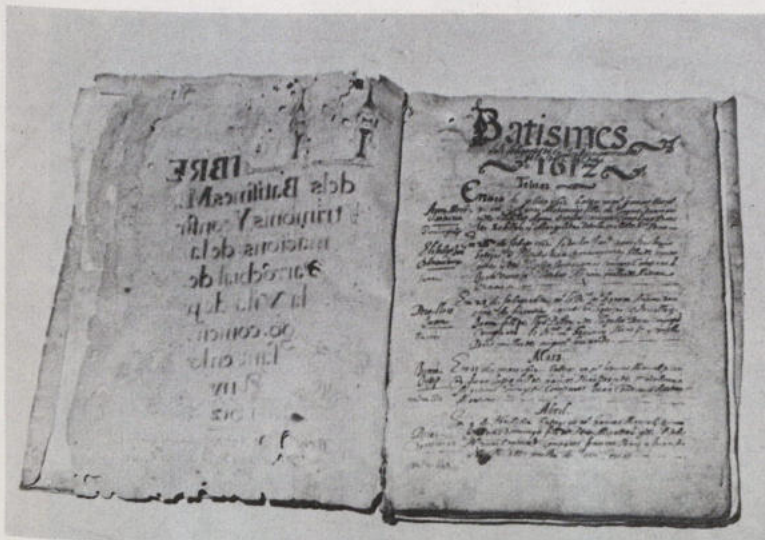
Els que comencen amb un guió (—) vol dir que són nous, és a dir, que en la primera taula del 1533-1610 no apareixien.

Alguns llinatges s'escriuen de diversa manera (Cendra, Çendra, Sendra); jo algunes voltes diferenciaré el nombre de cadascuna, sempre que ha estat possible; d'altres vegades ho posaré tot en la grafia més sovintejada.

La fletxa (↑) indica que s'ha de mirar més amunt, i la fletxa (↓), que s'ha de fer més avall.

Prou! Passem al nomenclàtor:

- AGÜIR: 6, 1. Hom sol escriure de diferents maneres; Ahuir i Agüir són les més freqüentades. *franses auir*, home de *Usola Alberola*. Un tal *Vicent Agüir* fa de testimoni en una boda el 2-1-1621, de professió fuster.
- ALBELDA: 1, 0. *Jaume Albelda*, home de *Agna Miralles*, en un bateig el 8-10-1613.
- ALBEROLA: 1, 6. *Ursola Alberola*, muller de *Frances Ahuir* (↑), són els pares dels bateigs 5-10-1613, 25-5-1615 i altres. *Domingo Alberola*, home de *Geronima Alberola*, 1-8-1615.
- ALZINA: 12, 10. *Miquel Alzina*, home de *Guisabet Ferrando*. *Geronima Alzina*, muller de *Juan Agüir*. *Elisabet Alzina*, muller de *Pere Miralles*. *Frances Alzina*, home de *Joana Agna Dominguis*, 16-1-1615. *Berthomeu Alzina*, home de *Ursola Agna Alzyna*, 4-10-1615. *Joan Alsina*, home de *Maria Savalls*, 16-8-1618. *Berthomeu Alzina*, home de *Ysabet Catala* (↓) *conjugues natural de la vila de Planes*, 13-12-1624. *Miquel Alzina*, testic de boda el 21-8-1625, és *Justícia*.
- AMUT: 1, 0. *Sebastia Amut*, home de *Margalida Ferrer*. Em sembla que són cristians nous —moriscos—, encara que a la partida no ho posa.
- ANDRES: 0, 1.
- ANGLADA: 0, 1. *Refela Anglada*, dona de *Domingo Garcia de la torre naturals de la ciutat de Menoreá*, matrimoni 8-9-1619.
- ARANDA: 0, 3. Una volta escrit *Arando*. *Guisabet Aranda*, muller de *Miquel Cots*, 16-12-1614 i 17-11-1617.
- ARCIS: 0, 4. *Margarita Arcis*, muller de *Vicent Bertomeu*, 6-3-1611. *Margalida Arcrig*, muller de *Vicent Bertomeu*, 3-9-1615.
- ARNELL (DE): 1, 0. *Doni los exorcismes a Thomasa Juana filla de Domingo de Arnell y Maria Costa naturals del Regne de Arago la qual fonch batejada per la madrina per lo perill en la naxensia comparets lo D.or. Jaume Giner R.or. de Pego y Ysabet Juan Cots y de Ferrando*.
- AUDI: 1, 0. *Cosme Audi*, home de *Juana Blaya*, natural de la ciutat de Dènia, es casen l'1-11-1623 i bategen un fill el 20-1-1625.
- AUZINA: 0, 1. *Vicenta Auzina natural de la ciutat de Denia*, muller de *Jaume Borau*, 2-9-1623.
- AVELLAN: 0, 2. *Hysabet Avellar*, muller de *Pere Joan Mir*. *Guisabet Joan Avellar*, muller de *Pere Joan Mir*, 22-12-1613. Aquest cognom és un dels que més varietats presenta: Avellan, Avellar, Aguilar, Avella, Dembires, Dembues; i tots es refereixen a la mateixa persona: la dona de *Pere Joan Mir*, principal obrer de l'església arxiprestal, segons ja manifestà *Josep Martínez Rondan* al llibre de festes 1978 a l'article *Pego, resposta a un preguntat i annals de Santa Maria*.
- AYNAT: 0, 5. *Anna Aynat Donat* es casa el 9-9-1616 a Pego amb *Geroni Tamarit*; *Anna Aymat* és natural de la font de encarros habitadora en la vila de Pego, dona de *Hieroní Tamarit*.
- BAÇA: 0, 1. *Margalida Baça* dona de *Frances Rigo*. D'origen mallorquí, 14-4-1613.
- BAÑULS: 5, 4. *Tomas Bañuls*, casat amb *Angela Ciscar*, 18-12-1611. *Geronyma Bañuls*, casada amb *Nicolau Torres*, 17-9-1614. *Miquel Bañuls*, casat amb *Anna M.^a dita Borda*, 28-12-1622. *Juan Banuls*, home de *Dorothea Sala*, 23-6-1624.
- BELTRAN: 2, 0. *Antoni Beltran*, home de *Rafela Cambrils*, 13-5-1622.
- BERNABEU: 0, 3. *Clara Bernabeu natural de Xixona*, dona de *Vicent Gonçalves*, 23-5-1625.
- BERTHOMEU: 9, 0. *Vicent Bertomeu*, home de *Margarida Arcis* (↑). *Joan Berthomeu*, home de *Lleonarda Urrios*, 25-1-1617. *Vicent Berthomeu*, home de *Catalina Gasco*, 24-9-1622.
- BEUSA: 3, 0. *Juan Beusa fill de Magi Beusa y de Catalina Font nats. de la ciutat de Mallorca y habits. de la pnt. vila de Pego y Guisabet Cegarra donzella filla de Pere Cegarra y de Barbera Galceran nat. del lloc de Cati aldea de la vila de Morella y habit. de la pnt. vila de Pego*, es casaren a Pego el 2-6-1615 i bategen tres fills, en 1616, 1619 i 1621.
- BLANQUERA: 0, 1. *Jau^e Rovira*, home de *Esperança Blanquera*, 17-1-1615.
- BLAYA: 0, 1. *Juana Blaya*, dona de *Cosme Audi* (↑).
- BORAU: 1, 0. *Jaume Borau*, home de *Vicenta Auzina* (↑).
- BORDA: 0, 7. *Joana Anna de la borda*, dona de *March Torres*, 3-8-1615. *Xpol (Cristòfol) Miralles*, home de *Angela Borda*, 9-3-1621. *Anna Maria dita Borda*, vegeu *Bañuls* (↑).
- BORRELL: 1, 0. *Antoni Borrell* és home de *Damiana Colom* (↓); es casen l'11-11-1615; ell és *sastre nat. del Villar del Condat de Saboya y principat de Niça habit. de la pnt. vila de Pego*.
- BORRULL: 1, 0. *Guillem Borrull*, home de *Rafela Garcia*, 15-6-1613.
- BRAVA: 0, 1. *Esperança Brava*, dona de *Batiste Llorens*.
- BUSOT: 1, 0. *Antoni Busot notari*, home de *Francisca Vives*, 18-4-1612. El 29-4-1633 *Antoni Busot* és compare de bateig.
- CAMBRILS: 2, 2. *Jaume Cambrils compare*, de bateig el 26-11-1625, natural de la vila de *Oliva resident en dita vila (Pego)*.
- CARDONA: 6, 1.
- CARPI: 4, 0. *Christofol Carpi*, el 1604, es va casar amb *Esperança Vives*, criada que havia estat del senyor rector *Hieroní Vives*, i el 1613, viudo, es casa amb *Maria Ximenez* (↓).
- CARTA: 1, 0. *Jusep Carta nat. de la ciutat de Caller fill de Maria Carta y Madalena Pina*, el dia 8-4-1612 es casa amb *Maria Sans* (↓).
- CASA: 1, 0.
- CASELLES: 0, 3. *Guisabet Caselles*, dona de *Pere Conill de la Atzovia*.
- CASTAÑER: 6, 2;
- CATALA: 0, 1. *Ysabet Catala*, dona de *Berthomeu Alzina* (↑), és natural de la vila de *Planes*, 13-12-1624.
- CEGARRA: 0, 3. També s'escriu *Segarra*. Vegeu *Beusa* (↑).
- CELLES —Vegeu Selles.
- CENDRA: 34, 15.
- Çendra: 9, 18.
- Sendra: 5, 1. *Juan Cendra de la Ventura*, pare de *Ursola Agna*, la qual fou batejada el 21-10-1617 en casa sos pares per averhi necessitat y a 22 de dit mes y any doni los exorcismes. El dumenge desset de gener de 1621 fou batejat *Gaspar Juan Batiste fill de Juan Çendra not. y de Cathalina Tamarit*.



CERRA: 7, 6.

Cerra: 1, 0.

Serra: 3, 3.

CIERIA: 0, 1.

CISCAR: 4, 9.

Siscar: 1, 5. El diumenge 25-5-1625, *Lo R.or. m.^o Pere Siscar Retor de Potries*, natural i habitador en la vila de Pego, actuà de padrí o compare al bateig de *Hieronima Sesilia Guiteria Ferrando i Çendra*.

—COLOM: 0, 1. *Damiana Colom*, casada amb *Antoni Borrell* (†), és viuda per mort de *Jaume Extruch* nat. de la ciutat de *Exativa* y habit. de la pnt. vila de *pego*. Té un fill el 9-3-1615 i es casa l'11-11-1615, segons consta a l'arxiu.

COLOMER: 0, 8. A voltes escrit *Colomera*.

—CONILL: 2, 0. *Pere Conill*, habitant del regne de Mallorca.

—CORTELL: 1, 0. *Grabiell Cortell* y *Juana Perpiñana* conjuges naturals del Regne de Mallorca residents en la vila de *Pego* (22-3-1624).

COSTA: 0, 9. *Lluisa Costa* natural de *Denia* y habitadora en dita vila de *Pego*, apareix de comare en el bateig de *Domingo Bonaventura Borau* i *Auzina* el 2-9-1623. *Maria Costa*, dona de *Domingo Arnell* (†).

COTS: 13, 7. *M.^o Vicent Cots p.e.*, padrí el 21-3-1621.

—CREMADES: *Hieronima Cremades* nat. de la ciutat de *Alacant* actua de comare el 13-12-1624 al bateig de *Ursola Lucia Alzina* i *Catala*. (vegeu *Catala* † i *Alzina* †).

CRUANYES: 3, 5.

DESCALS: 0, 3.

DEVESA: 0, 3.

—DOLS: *Berthome Dols* natural de Mallorca y habitador en lo lloc de la *Adsvia* (vegeu *Garcia* †).

DOMINGUIS: 9, 8. Una volta apareix *Dominiga*.

ESCRIVA: 11, 6. *Miquel de Joan Escriva del lloc de Favara*, home de *Thomasa Celles*, 16-5-1611. El 15-9-1615 és batejada *Madalena Agna* filla de *Miquel Escriva lo gros* (deuria ser el seu malnom) y *Serafina Torres*. *Miquel Escriva* arrendador és compare en el bateig de *Paula Marcella Sastre* i *Estruch*. *Ysabet Juan Escriva*, dona de *frances Çendra*, és natural de la font den carros y habitadora en *Pego*. *Miquel Escriva balle* és compare en el bateig de *Cristofol Gregori Miquel Miralles* i *Bort el dilluns dia* 12-5-1625; també va ser padrí del bateig de *Anna Maria Thomasa Cots* i *Mir* el disapte dia 20-9-1625; i el 7-11-1625, de *Leonarda Casilda Estarca* i *Torres*.

ESTARCA: 3, 0. *Cosme Estarca* i *Thomasa Torres* són naturals de la ciutat de *Denia* y habitadors en la vila de *Pego*, 13-12-1623 i el 7-11-1625.

—ESTEVE: 0, 8. *Betriu Esteve*, dona de *Cosme Sentonche*. *Hieronima Esteve*, muller de *Hieroní Montanyana*, té un fill batejat el 28-10-1625 i foren compares *Jaume Esteve* i *Betriu Esteve* naturals y habitadors de la ciutat de *Dia* (deu ser *Dénia*).

ESTRUCH: 0, 4. *Pere Estruch* natural de *Ador* es casa amb *M.^a Madalena* el 25-2-1620. *Hieronima Estruch*, dona de *Bertomeu Sastre*, 5-4-1618.

FEMENIA: 0, 1. *Francina Femenia*, muller de *Juan Mas*, 19-9-1612.

—FERCHENS: 0, 1. *Juana Ferchens*, mare de *Juana Vicenta Riutort* (↓) habitant en gallinera naturals de Mallorca y la *chica nada* (nascuda) en gallinera, 22-1-1611.

FERRANDO: 17, 17. *m.^o frances ferrando pre.*, padrí dels bateigs: 13-2-1611, 30-3-1611, 14-1-1614, 17-11-1617, 23-1-1619, 11-2-1620. *Jaume Ferrando Justicia* compare el 22-3-1624.

FERRER: 4, 7. *franes Ferrer* és natural de *Xabea* resident en *Pego* i home de *Margalida Maltesa* (↓).

FORMENTONA: 0, 6. *Ysabet Juan Formento* y de *Serra* natural de *Denia* habitadora en *Pego* és comare el 7-11-1625 de *Leonarda Casilda Estarca* i *Torres*.

FRASA: 0, 2. Té diverses grafies: *Fraga*, *Ofraso*, *Ofrasa*. *Frances Mayans* y *Jeronima Ofrasa* conjuges naturals de *Oliva* compares del bateig de *Juan Bautista Montañana* i *Ofraso*, 20-1-1618.

GARCIA: 4, 2. *Rafela Garcia*, vegeu *Borrull* (†). El 23-12-1617 és batejada *Jusepa Victoria Mancebo*; foren compares fr^{er} *Peris* i la muller de *Damia Garcia fuster*. *Dimats a 21 de noembre de 1623* batechí yo *Mauro Çervera* a *Lluís Damia Garcia* fill de *Miquel Garcia* nat. de *Vilallonga* habitador en *Forna* y de *Angela Verduna* nat. de *Xixona* y habitadora en *Forna* foren compares *Berthomeu Dols* y *Antonia Sigui* naturals de Mallorca y habitadors en lo lloch de la *Adsvia*.

GASCO: 7, 2.

—GASCON: 1, 0.

—GASTON: 2, 0.

GAVILA: 0, 3. *Jau^e Gavila* nat. de *Ondara* és compare l'any 1623 del bateig de *Sebastiana Vicenta Castañer* i *Costa*. *Ysabet Juan Gavila* y de *Pastor* nat de *Ondara* comare del bateig de *M.^a Guiteria Gonçales* i *Bernabeu* el dimecres 23-5-1625.

GIL: *Anna Gila* doncella habitadriu (habitadora) en lo lloch de *Beniarbeig* actuà de comare en el bateig d'*Ysabet Angela Sala* i *Colomera*, 8-6-1618.

GINER: lo d.or. *Jau^e Giner R^{or}* de *Pego*, actua com a padrí el 12-2-1624.

GOMAR: 0, 2. *Maria Gomar*, dona de *Jau^e Selles*. *Rafela Gomar*, muller de *Joan Çaragoça*, es casen el 14-5-1613.

GONZALEZ: 3, 0. lo R^e p^e m.^o *Miquel Gonsales* compare el 5-11-1622.

—GRAN: 1, 0.

GREGORI: 0, 2.

—GUERRERO: 1, 0.

GUILLONDA: 0, 3.

—HIVANES: 3, 0.

—JAUME: 0, 3. També apareix *Jauma*.

—JULIA: 1, 0.

LLAÇER: 0, 1. *Madalena Llaçer* nat. de *Murla* y resident en *Pego*, 25-4-1625.

—LLOBETA: 0, 1.

—LLORENS: 2, 0. *Miquel Llorens Perla* y de nat. de la vila de *Calp*. *Batiste Llorens*, vegeu *Brava* (†).

MAGI: 0, 6. A voltes escrit *Machi*. *Gerony Magi* cavaller, padrí el 16-5-1611, 27-5-1611, 11-8-1614, 25-5-1615, 13-7-1617.

—MALTESA: 0, 4. *Margalida Maltesa* nat. d'*Ivisa* resident en *Pego*, dona de *Frances Ferrer* (†), 15-7-1619; 5-11-1625.

—MALLOL: 1, 0. *Juan Mallol* home de *Pereta* mallorquins. 25-3-1625.

—MANCEBO: 1, 0. Vegeu *Garcia* (†).

—MARÇAL: *M.^o frances marçal vicari*, padrí el 17-11-1617.

MARINER: 2, 1.

MARTINIS: 4, 6.

Martinez: 0, 1. *Ysabet Juan Martinez* nat. de la ciutat de *Calatayut* Regne de *Arago* y abitadora en *Vala.*, es casa el 23-9-1624 amb *Berthomeu Çendra*, de *Pego*.

MAS: 2, 0. *Juan Mas*, vegeu *Femenia* (†).

—MENA (de): 0, 1.

MESTRE: 9, 0.

—MINYANA: 0, 1.

MIR: 6, 4. A voltes escrit *Mer*. *Sebastia Mir* obrer de vila es casa el dilluns dia 13-5-1619, amb *Rafaela Tamarit*, possiblement és fill del famós *Pere Joan Mir*, qui fou, segons *Josep Martínez Rondan*, un dels directors de les obres de la nostra església arxiprestal. (Llibre de Festes 1978.) *Pere Joan Mir*, testic de boda el 10-4-1622; *Pere Joan obrer de vila*, testic de boda el 13-8-1621. Ja no

ACTIVITATS EXTRAESCOLARS EN EL COL·LEGI NACIONAL MIXTE "CERVANTES" DE PEGO

Un grup d'alumnes de segona etapa s'han reunit per a fer un "diariet" a fi de transmetre als seus companys i a les persones majors part de la seua inquietud i demostrar que l'ensenyament no és soles matemàtiques i llenguatge.

Anem a plasmar ací alguns dels articles apareguts en eixe "diariet" escolar que es diu *El Tablón*; així tenim "La nicotina", aparegut en el primer nombre i firmat per Justiniano Alemany, que diu:

"La nicotina es una costumbre que no satisface ninguna necesidad; es como un suicidio lento. Los fumadores tal vez no saben o no están informados de los peligros de la nicotina; por eso tanta gente fuma. También el que no fuma está relacionado con ella indirectamente, porque en las bodas, comuniones, fiestas, etc., se da un puro al caballero y un cigarro a las señoritas.

Los chicos y chicas jóvenes fuman porque sus padres son fumadores y no se preocupan de la salud de sus hijos. Muchas veces se fuma por entretenimiento, chulería, por cambiar, por seguir la corriente del mundo. Conozco a muchas personas que no fuman y viven mucho mejor."

Josefa Femenía se imagina su "Mi colegio" en pleno verano así:

"Son las diez de la mañana de un soleado domingo del mes de Julio.

Subimos por la empinada pendiente que hay detrás, después llegamos hasta el colegio Fernando Ferrando, que es donde voy. Todo estaba silencioso. El bullicio de los meses anteriores se había apagado. Hay un edificio, un polideportivo y, más adentro, un frontón y una piscina. Todo rodeado de árboles.

El polideportivo estaba solo, triste; ya no se oían las risas de los niños, ni sus alegres juegos. Subimos la escaleras, y también estaban solas; no se oía el ruido de las pisadas, ni sus comentarios acerca de lo que le ha ocurrido a cada uno. Las aulas estaban tristes y no tenían a quién recibir ni quién raye sus pizarras; las persianas bajadas, reinaba la oscuridad..."

Nos íbamos, dejando al colegio triste, esperando la llegada de los niños.

También opina sobre la escuela, pero de diferente manera, la niña M. A. Pascual Pacheco en: "Un interrogante, la escuela", y dice así:

"Gran parte del día lo pasamos en la escuela y nunca nos hemos parado a pensar qué significa esto para nosotros, cómo vivimos con las otras personas que también están en esta casa, etc.

La escuela la formamos los alumnos y los maestros. Juntos pasamos muchas horas, muchos días y muchos meses; pero ¿qué tipo de relaciones nos unen?, ¿podemos considerarnos como amigos?.

Yo me he hecho estas preguntas y la respuesta que he encontrado no es demasiado satisfactoria. Después de pasar tanto tiempo en comunidad, al final somos unos perfectos desconocidos. Los alumnos vamos a clase porque no hay más remedios, porque nos obligan, y los maestros, porque tienen que trabajar, porque tienen que ganar algo para vivir. Pero muchas veces, a nivel humano, nos olvidamos de eso: que somos personas, que necesitamos comprensión, tanto por una parte como por otra; sin darnos cuenta, convertimos algo que podría ser un lugar de ilusión y de trabajo, en un sitio de obligación, incluso a veces vamos a disgusto.

¿Qué falla? No lo sé. No escribo esto para criticar, sino para que entre todos intentemos hacer una escuela más humanizada y más feliz."

El dúo Vicente Ortolá Feliu y J. C. Cambrils Camarena escriben "La verdad sobre el colegio, y ésta es su opinión:

"El colegio P. F. F. tiene una estructura muy complicada; empezando por la escalera, que ocupa media escuela, y siguiendo por las clases, pequeñas, con ventanas por donde se filtra el agua y persianas muy complicadas; habrán venido a arreglarla más de setecientas veces.

La calefacción 'hace bonito', pero no calienta. Las paredes están hechas con ladrillos, y deberían estar hechas de bloques de granito. Las luces también 'hacen bonito', pero cuando van todas saltan los plomos. Las puertas son verdes y están hechas de chapitas de madera, tienen agujeros y por allí entra el aire y nos resfriamos. El gimnasio tiene muchas goteras y cuando llueve no sabemos dónde hacer gimnasia; hemos propuesto hacer gimnasia con paraguas, pero no debe de dar resultado. Cuando estamos en clase se oye cómo hacen gimnasia y prestamos más atención a la gimnasia que a las explicaciones del profesor.

Si no cuidamos la escuela, en cuatro días (1, 2, 3, 4), ésta al bote.

FESTES A PEGO ANYS 1947 - 1948

L'any passat férem una xicoteta revolada per les festes dels anys 1945 i 1946 i enguany anem a remoure els dos anys següents.

El dia 8 de juliol del 47, a les dotze del migjorn, les campanes d'eixa fastuosa mole de pedra que és el nostre campanar, llançaven al aire al seu crit encara no extinguit, s'encomençaven unes noves FESTES A PEGO.

El soroll de la guerra civil no estava llavors massa llunyà: una banda de cornetes i tambors de un regiment militar —el de Vizcaya 21—, junt a la banda de música del mateix regiment, li donava cert aire marcial a les festes; però la dolçaina li donava un aire aixina com de “Vicenteta, està-te queta”.

El dia de l'Ecce-Homo no ha segut sempre el dia 1. El dia 9 de l'any 47 li toca la festa a l'Acciamo: Acciamo amunt, Acciamo avall..., comunions a doll —llavors els pegolins eren més devots— i la banda militar calfant-se els llavis a topall —és de senyalar que els nostres avis feien treballar molt a les bandes de música.

El dia 10, les misses i la processó eren del Sagrat Cor de Jesús, i la banda militar s'acomiajava amb un gran concert; eixe dia gent de Pego i de Gandia es barallaven per una pilota en el camp de futbol.

El dia 11, carrera de bicicletes —actualment el club cicliste de Pego va molt curt de diners, ja que ens vol donar als pegolins més corregudes de les que la seva economia permet—; després de la correguda, partida en el trinquet i futbol de falangistes i també una vocalista a la plaça.

Al dia següent, com l'anterior, missa pel matí, més futbol i per la nit repetien “Los Titanes del Jazz”.

Les processons i les misses dominaven el dia 13; tanmateix com els altres, la banda d'Orba ens alegrava l'orella, però la correguda de motos ens la destroçava, i allò que quedava un poc silenciós estava a càrrec de la traca.

Els dies 14, 15 i 16, una animalets amb banyes feien córrer als nostres pares —cosa que avui és problemàtica.

L'any 48 s'escomençaren el dia 6, i la banda que actuà en el cercavila fou la d'Algemesí, que també va fer la Revel·la.

El dia 7 no deixaren respirar a la pobra banda, i l'Acciamo era el centre de les fervoroses mirades de tots els pegolins. Del dia 8 no anem a dir res, ja que fou un calc —en llenguatge oficial es diu plagi— del dia 10 de l'any passat; però al dia següent la banda d'Algemesí va tindre que fer —tres— concerts, i, com va acabar tan cansada, se'n va anar cap al seu poble. No cal dir que hi havia missa oficial tots els dies. Les cucanyes i altres cosetes, així com els balls populars —Ecos del Túria—, tingueren lloc el dia 10.

Com l'any anterior, la banda d'Orba retornava per a finalitzar les nostres festes, i el dia 11 venia al nostre poble a fer concerts i cercaviles, quan no hi havia ni missa ni processó; l'assumpte dels coets estava a càrrec de la Pirotecnia de Moncada, i bon soroll que deuria fer.

El Pla de la Font, que avui torna a ser “Pla de la Font”, rebia en el seu ample a les vaquetes i als seus germans; això era els dies 12, 13 i 14.

Tanmateix com els anys 45 i 46, allò que més destacava en les festes de Pego eren els concerts de les bandes de música i la dolçaina; prova d'això són els tretze concerts que hagué en deu dies de festa, en que en quatre d'ells no hi havia banda; esperem que el protagonisme de la banda en la fira de Pego siga com llavors i que la banda siga la nostra. I... parlant de la banda, direm que enguany l'Agrupació Musical de Pego ha contractat un nou mestre, i tot allò que vull dir és: acomiadar amb un sentit adeu a Pepe l'Agre, i dir-li que l'esperem prompte; donar-li la benvinguda a Josep Lluís i, al mateix temps, desitjar-li que tinga molts èxits en la nostra banda i que estiga la tira d'anys amb nosaltres.

AÑORANZAS DE UN PEGOLINO EN LA ARGENTINA

Estamos en Mercedes (San Luis), una pujante ciudad de la República Argentina. Allí, los franciscanos realizan una obra que fructifica doblemente, pues además de sembrar la semilla de la fe, educan a la niñez y a la adolescencia, en el Instituto San Buenaventura. El rector de la sección primaria es un pegolino, fray León Mas Vicens, quien además dicta cátedra en la secundaria. Lo encontramos conversando con Luisito Marchisone, alumno de segundo año:

Luisito.—Fray León... Se le ve pensativo. ¿Está recordando a su patria?

Fr. León.—Así es. Porque a pesar de sentirme totalmente identificado con esta bendita tierra, el lugar que me vio nacer y desde el cual emprendí mi misión, conserva el encanto primero... Además, es el tiempo de la festividad del Santísimo Ecce-Homo...

Luisito.—Algo muy especial, supongo.

Fr. León.—El Santísimo Ecce-Homo es una imagen venerada en mi pueblo de Pego. Patrono que colma de bendiciones a nuestra tierra, es el que motiva una de las manifestaciones religiosas más profundas y significativas...

Luisito.—Y eso le traerá una lógica nostalgia, pues usted querría participar de un hecho tan trascendente...

Fr. León.—... y no por reiterado menos fervoroso y lleno de resonancias de tradición, afirmación de la fe y permanencia en la senda del Señor. La festividad del Santísimo Ecce-Homo congrega a las almas y las hace sentirse hermanadas en Cristo Nuestro Señor; las fortifica para seguir adelante y permanece como constante fuente de sabiduría y fe para nuestro pueblo.

Luisito.— ¡Qué hermoso, fray León! Usted me ha transmitido el espíritu de la celebración con su entusiasmo. ¡Cómo se nota que, a pesar de estar distante, vive intensamente este nuevo aniversario del patrono de su pueblo!

Fr. León.—Es que las huellas que dejan en el corazón las enseñanzas de los padres cristianos y de la Santa Iglesia no se borran nunca. A pesar de la distancia, mi corazón late con mis hermanos pegolinos...

Luisito.—Y con sus hermanos argentinos, pues me he enterado que tiene las dos nacionalidades.

Fr. León.—Es el amor a la tierra natal y la gratitud hacia el país donde pude desarrollar mi misión franciscana. Ambas, Argentina y España, anudadas en el corazón...

Las voces se pierden, pero en el ambiente de la biblioteca del Instituto San Buenaventura han quedado flotando ecos de fe y patriotismo.

FR. LEON MAS

*Villa Mercedes (San Luis).
República Argentina.
29 de febrero de 1980.*

PEGO. NOTES D'ARQUEOLOGIA ROMANA

Per JOSEP ANTONI GISBERT

Aquest article vol col·laborar a l'estudi de la romanització en el terme municipal de Pego, mitjançant la publicació dels restes d'una estació arqueològica i donant accés a un text bastant difícil de consultar per l'any en que fou editat i que és molt interessant, ja que fa referència a l'únic text epigràfic romà trobat a Pego amb garanties d'autenticitat.

A) NECROPOLIS ROMANA A PENYALBA (PARTIDA DE...)

Aquesta estació arqueològica fou donada a conèixer per Carmel Giner al Servei d'Investigació Prehistòrica de València, al dipositar la fotografia d'un enterrament i una moneda en 1966, única documentació que tenim i que anem a intentar interpretar.

L'enterrament estava en una parcel·la de la partida de Penyalba, situada a l'oest de l'ala septentrional dels tossals de Bullentó. La parcel·la està vora la carretera C 3188, d'Oliva a Pego, i en el mapa 1/50.000 de la zona, del "Servicio Geográfico del Ejército", la podem situar aproximadament en el punt 30 YJ 518066. Aleshores el propietari era Eduardo Sala Bolta.



La troballa es va fer en fondejar el terreny per a plantar tarongers, i sembla que, segons la fitxa del S. I. P. i testimonis personals, van ser nombroses les sepultures destrossades amb dita roturació. D'altra banda, hem confirmat la localització realitzant una prospecció superficial del terreny i hem vist en els marges alguns fragments de *tegulae* (teules planes romanes). Per tant, els indicis mostren l'existència d'una necròpolis romana situada en aquest lloc.

La tomba fotografiada manifesta la tipologia típica d'aquest període. Es tracta d'un enterrament d'inhumació amb l'esquelet allargat dins d'una fossa més o menys rectangular excavada en el terreny i coberta per vàries *tegulae* col·locades en posició horitzontal.

Les mesures de les *tegulae* no les tenim, puix que es van perdre després de fotografiar-les. No coneixem res del possible aixovar més que una moneda de fatal conservació però que ens dóna algunes dades, mitjançant els que podem aproximar una cronologia prou ben fonamentada.

Es tracta d'un AS de 7'7 grams de pes (bronze) que té en l'anvers el bust llorejat d'un emperador mirant a la dreta i en el revers la silueta d'una figura plantada. Les llegendes estan esborrades, i el perfil de la cara del representat sembla tractar-se del d'Adriano (114-138 d. C.). No obstant, donada la subjectivitat d'aquesta apreciació, conclourem situant a la moneda, per les característiques esmentades, en la primera meitat del segle II d. C. Aquesta ens dóna un marc cronològic per a l'enterrament: la meitat del segle II.

Este tipus d'enterrament és molt corrent i podem citar com a paral·lels la necròpolis de les Foies (Manuel), la necròpolis de la Boatella (València), etc.

B) INSCRIPCIÓ ROMANA A L'HERETAT DE SALA

Com he senyalat abans, tan sols vaig a reproduir íntegrament la notícia publicada per Fidel Fita sobre la inscripció funerària romana trobada a l'Heretat de Sala.

La cita bibliogràfica es la següent:

FIDEL FITA: "Inscripciones romanas y griegas de Cartagena, Almazarrón, Pego, Valera, Herramélluri, Corduba, Vélez Rubio y Vera", *Boletín de la Real Academia de la Historia*, tomo III, 1908, pp. 505-530.

Pego

Esta villa, cabeza de partido hacia el extremo oriental de la provincia de Alicante, confina por el Sur con Oliva, donde Don Gregorio Mayans en su propia casa formó selecto museo de varias inscripciones romanas de la comarca, ó de aquella región del pago Dianense, que dió su nombre á Pego (Hübner, 3.603-3.614, 5.973 y 5.974).

Con fecha de anteayer (20 Mayo) me ha enviado la impronta de una inscripción de Pego, inédita, el ilustre abogado de Valencia, D. Francisco Martínez y Martínez, el cual nos había favorecido con estimables noticias de la epigrafía de Altea (3). El mármol colorado rosáceo, que contiene esta nueva inscripción, cortada por sus lados derecho é inferior, mide 22 cm. de alto por 50 de ancho. Se ha descubierto en la heredad de Sala, antes denominada de Camacho, en término de Pego; y lo posee actualmente D. Rigoberto Seno Aguilar, abogado y vecino de la villa. Contiene cuatro renglones, siendo redondos los puntos de separación. El tipo de las letras es del siglo II, imitando Trajano.

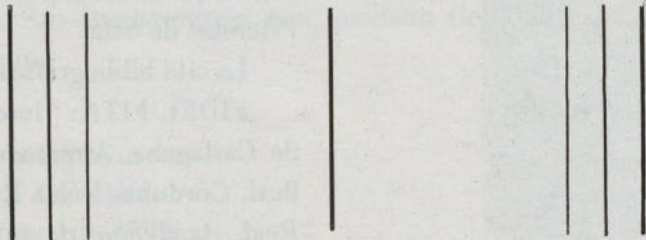
C · LICINIO · MAR
AN · XXXVII · H ·
LICINIUS · MAXIMA
... TRIPI · ISSIMO

C(aio) Licinio Mar[ino] an(norum) XXXVII h(ic) [s(itus) e(st)]. Licinius Maximus [fra?]tri piissimo.

A cayo Licinio Marino de edad de 37 años. Aquí yace. A su hermano piadosísimo erigió este monumento Licinio Máximo.

Cayo Licinio Marino había hecho labrar en Sagunto la memoria sepulcral de su esposa Popilia Rectina, fallecida en la tierna edad de diez y ocho años. Era amigo de Plinio el menor, como lo prueba Hübner (3.866). La simetría del renglón postrero me hace preferir [fra]tri al suplemento [pa]tri. De Publio Licinio Máximo (Hübner, 3.230) guarda recuerdo la villa de Alhambra en la provincia de Ciudad Real.

Tan sols senyalar el desig de que aquest article siga un nou impuls per a estudiar més seriosament la problemàtica de la romanització en la zona i exhortar a l'ajuntament i entitats públiques a que faciliten noves publicacions i investigacions que de segur ajudaran al coneiximent de nostra identitat històrica.



SI

Y para dar ejemplo y adherirme a la palabra que encabeza este trabajo, le dije que *sí* al alcalde de Pego cuando me hizo el honor de pedirme que colaborara con unas líneas en el programa de fiestas.

Yo no pertenezco, o mejor dicho, no milito —aunque voto— en ningún partido político, pero he dicho siempre que *sí* a todo lo que me han pedido los alcaldes de mi valle, fueran del partido que fueran, con la sola intención de colaborar con mi humilde óbolo a las fiestas de nuestro amado Patrón. Ahora también le digo que *sí* a un Ayuntamiento socialista y quiero decir que con alegría, pues el socialismo me parece uno de los pocos modos viables para regir el mundo en que vivimos.

Corta es la palabra que da título a esta consideración, pero difícil. Decir *sí*, con frecuencia, es un poco como decir amén a todo aquello que nos llega de la mano de Dios remunerando voluntariamente a una serie de cosas a las que, casi sin excepción, todos estamos aferrados. Y esto cuesta; sobre todo *si* hay que decir que *sí* a lo que piensan y hacen los demás cuando no están demasiado de acuerdo con nosotros. La actitud negativa es tan fácil, yo diría, hasta tan sabrosa que se convierte en una verdadera tentación. Por desgracia, la mayoría de los españoles pertenecemos al partido de la oposición, rija quien rija los destinos del país, y no corren los tiempos demasiado adecuados para encajar esta oposición. Yo pediría desde aquí por otra palabra que rima con la anterior, pero cuyo significado es el opuesto: *colaboración*. Esa creo que es la palabra clave, colaborar, ayudar, trabajar con los que nos gobiernan y guían, sean quienes sean, en favor de una España mejor y un mundo mejor, es decir, tener una actitud afirmativa y decir *sí* a todo aquello que, sin oponerse a nuestra conciencia, pueda redundar en un bien mayor para todos.

Y no debe creer el que me lea que para decir *sí* hay que renunciar a las propias creencias, a las ideas propias; ni mucho menos. Todo hombre es un ser pensante y debe tener sus ideas. Ahora bien, precisamente porque piensa, también debe razonar y, en muchos casos, sacrificar sus ideales para el mayor bien de la comunidad. Se trata, como he dicho, no de negarse a *sí* mismo, sino de afirmar a los demás e incluirlos en lo posible en el propio modo de pensar. Podemos con toda seguridad admitir las otras ideas, discutir las, no disputarlas, sin renunciar a las propias. Si el *no* se dibuja en nuestros labios apenas los otros, ¡y qué importante son los otros!, inician la exposición de su pensamiento, la disputa no tardará en hacer su aparición, y no lo olvides, amigo lector, casi todas las guerras empiezan por disputas. No te cierres; piensa que las ideas que te expone tu hermano, aunque sean distintas e incluso contrarias, son tan dignas como las tuyas y que, por muchos esfuerzos que hagas, nunca lograrás unisonancia de pensar entre los hombres que pueblan la tierra. La mente del hombre disfruta de una libertad sagrada que jamás nadie podrá arrebatarle. Ni Cristo mismo quiso hacerlo. Si el Salvador, en el momento de la crucifixión, hubiera bajado de la cruz (y pudo hacerlo) y hubiera ascendido al cielo ante el pasmo de la multitud, le hubiera quitado al hombre el gran don que antes le había concedido, el de la libertad de creer y pensar. No quiso hacerlo; prefirió morir insultado y martirizado por los clavos, como cualquier otro hombre, para no imponerse con el milagro, dejando a sus hijos la libertad de creer y la necesidad de la fe; nada más y nada menos: fe y libertad.

Tampoco quieras tú imponer tus ideas negando las de los demás. ¿Quién te dijo que estás en lo cierto? ¿Quién te concedió la infalibilidad que, a mi entender, nadie en la tierra posee? Di

que *sí* y dilo con alegría y con afán de colaboración. Exceptuando a los mercaderes —y bien merecido se lo tenían—, Cristo dijo que *sí* desde a la mujer adúltera hasta al pecador publicano, y no vamos a ser tan soberbios como para enmendarle la plana a Dios. Y si lo somos podemos tener la seguridad de que el fracaso va a ser nuestro compañero, pues querer ser más cristianos que Cristo es dejar de serlo.

El secreto, a mi modesto entender, está aquí: no conviertas tus ideas en pasiones. Hombre amigo, parte de mí mismo, y ente esencial del universo, una idea no debe ni puede ser nunca una pasión. La idea puede discutirse y pertenece al reino del pensamiento. La pasión sólo se siente, habita en las avanzadillas del corazón y así se justifica. Aquella puede ser discutida, razonada, incluso cambiada en muchos aspectos. Esta sólo puede ser disminuida o aumentada según las solicitudes de nuestros humores. Procura dominar tus pasiones, pero sobre todo controla tus ideas y sé capaz de decir *sí* a los que las tienen distintas a las tuyas. Negarlas y darlas como falsas antes de oírlas es señal de barbarie y obstinación. Jamás te alíes demasiado a tus ideas, pues esa alianza implica la condena de no poder comprender a los demás. El que ama no busca la verdad, sino la dicha; el que piensa debe buscar la verdad por encima de cualquier otro objetivo; y no te olvides, amigo lector, de que el único modo que tienes para conseguir que se respeten tus ideas es respetar las de los demás. Para tener derecho a tus ideas tienes que conceder a los otros a tener derecho a las suyas; la situación contraria representa el fin de las ideas y el principio de las hostilidades. Y no queremos llegar a eso.

JOSE VIDAL BERNABEU



L'EDUCACIO, RESPOSTA D'AUI

A les altures d'ara, l'educació planteja a tot l'Estat espanyol, i particularment ací al País Valencià, unes preguntes a tota la societat. La societat, com és força lògica, treu unes respostes que ens donen la mesura i alcanç del que es vol que es faja amb eixa gran espina que és l'educació.

Eixes respostes, o millor resposta en singular, perquè de l'amalgama de solucions possibles s'aplica una norma, una reforma o una continuïtat, aixina com una és la política que determina l'esdeveniment escolar; eixes respostes les tractarem com a una sola.

La pregunta (o preguntes) que ens planteja la qüestió escolar és: Com adaptem el més arreladament possible l'escola a la realitat social, econòmica i cultural?

Aquesta resposta, ¿qui la fabrica?

L'hagueren poguda confeccionar les persones del carrer, però com és obvi amb els problemes de treball, de capacitat d'adquisició, de vivenda, d'atur (paro), de tele, de futbol, etc., no és el sector més preocupat pel problema, ni al que més el sistema es preocupa per donar-li una informació clara i objectiva per a que es cree un estat d'opinió. Bo, ja tenim un grup social que no li contesta la pregunta a l'educació.

Al segon grup que li ha aplegat la pregunta pot ser el sector professional: als tècnics de l'educació i als treballadors de l'ensenyament. Aquest, que està en matèria i pot dominar el tema millor, veu el problema, pot, fins i tot, raonar unes conclusions a la pregunta i tindre una de les respostes possibles, resposta que caldria que la Administració escoltara i que l'Administració ho canalitzara amb totes les demés, sense tindre que haver aplegat mai a que el sector li plante una vaga (huelga) per a fer-se escoltar i se'l tinga en compte. Gran país! Als seus professionals no se'ls escolta per a fer una remodelació.

Ja tenim un altre sector que no elabora la resposta que l'educació ha plantejat a la societat.

Podrien elaborar-la els xiquets. Igual ens eixien coses inesperades. Deixem les coses com estaven, cal que els xiquets no contenen per a res. Aquest receptor intrínsecament és excluït.

Darrerament està l'estament polític. Compost per un no massa abigarrat espectre: una gran dreta i una oposició. Es obvi que, qui més vots ha obtingut en unes eleccions que s'han fet, en funció d'això precisament, farà una legislació escolar a la mida d'eixe interès de control polític i econòmic del país. Segur que als jubilats (els de la pagueta) quan van anar a votar no els hi van preguntar si els pareixia bé tal o qual Estatut de Centres, eixe o l'altre Projecte de Llei de Financiació de l'Escola, aquesta o l'altra Llei d'Autonomia Universitària. Ací veem una transcolació de funcions que sonen un poc a viscoses.

Estem, puix, en el centre dels que han confeccionat la resposta que se'ns havia plantejat a tots. Respon un grup social només. Determinat. Aquí està la reducció de la resposta a un contexte sol: el polític. I quina casualitat! Els qui ens hem oposat "hem fet política". Això és de sainet, del més pobre.

L'home del carrer no té resposta. L'ensenyament no interessa. Els xiquets, angelets! I els que pensen per tots nosaltres han vingut i ens han redimit.

I ahí queda això: l'home del carrer pagarà l'ensenyament privat i damunt, potser, no trobe escola pel seu fill; l'escola privada tindrà natació, equitació i esquí; i la pública, un paquet de tissa. L'home del carrer paga, però no li han demanat l'opinió. Els que treballen a l'escola, s'han vist reduïts en unes llibertats d'elecció, gestió i representació (encara no s'han fet eleccions sindicals al nostre sector), no podrem tindre ideari (manera d'entendre el fet educacional). Els xiquets voran plasmats un barranc que separarà des de menudets dos móns: el dels que tenint natació seran arquitectes i aniran a les olimpíades i el dels que treballaran d'obriers a les obres de l'arquitecte i miraran als jugadors internacionals per la tele. Això per a ensenyar-los a ser humans.

Res no canviarà. Poden seguir dormint a gust.





EL ALCOHOLISMO: ¿UN VICIO? O ¿UNA ENFERMEDAD?

Se sabe bastante sobre las bebidas alcohólicas, pero no existe ninguna información, a nivel sociocultural, sobre las características y consecuencias del alcohol. De tal forma que, cuando aparece el término "alcohólico", lo remitimos a un estereotipo social con una serie de aspectos, significativos para la sociedad en que vivimos, que le diferencia de los demás; siendo similar a degenerado delincuente, vicioso, borracho, etc., cosa que nos lleva a la nefasta conclusión de que tal individuo no tiene derecho a la vida.

Las bebidas alcohólicas no son nuevas; las más remotas comunidades organizadas hacían uso del vino en las libaciones rituales en honor de sus dioses. De una u otra forma, el alcohol forma parte, desde tiempo ancestral, en casi todas las ceremonias importantes. Pero no por esto debemos felicitar su uso.

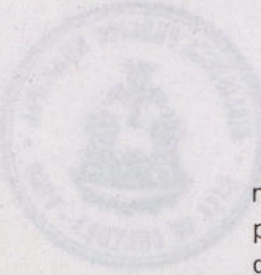
La destilación fue descubierta por los alquimistas árabes en el siglo VIII d. de C. Los datos conocidos sobre el modo de producir cerveza, o algo parecido a ella, se remontan a los 3700-2300 a. de C. Datos de este tipo se encuentran en gran cantidad en los escritos históricos.

La unión de lo misterioso y lo sagrado, en las distintas culturas, en lo que se refiere al alcohol, especialmente en las mediterráneas, hacen del vino, por su mayor facilidad embriagante, un producto de gran poder mágico y sagrado. En un determinado momento de la evolución de Roma y su imperio, no es por azar que el vino se convertirá en una sustancia litúrgica mediante determinados ritos y trascenderá nuevamente el concepto de alimento y será el contenido material de determinados sacramentos.

Pero ¿qué es el alcohol? (estamos hablando del alcohol etílico). Podría definirse como lo contrario de lo que a nivel popular se cree lo que es; es decir, el alcohol no es un alimento, no es un estimulante, no da fuerza, no es bueno para el corazón (se dice que el *whisky* es bueno para la circulación sanguínea), no calienta, sino refrigera, y es una droga capaz de producir dependencia y adicción, tolerancia y síndrome de abstinencia. Aspectos éstos importantes a la hora de hablar de alcoholismo.

Los aspectos a valorar, en lo que se refiere a la definición y valoración individual del alcoholismo, son sustancialmente dos: el grado y la dependencia, y la gravedad de los daños orgánicos producidos por el tóxico. La dependencia es el fenómeno por el cual el individuo inserta más o menos establemente el alcohol en su equilibrio vital, es decir, que el individuo recurre regularmente al alcohol, incluso en dosis eventualmente limitadas, para afrontar las dificultades de su existencia. A esta dependencia contribuye el hábito del organismo, que exige dosis cada vez más elevadas para producir los efectos psíquicos deseados, y manifiesta trastornos después de la privación del tóxico.

El otro aspecto que define el alcoholismo se refiere a la presencia de significativos daños orgánicos y de alteraciones del comportamiento. Los daños del organismo comienzan en general a manifestarse con síntomas de gastritis (inapetencia), de colitis (diarreas) y con trastornos hepáticos (del hígado). A largo paso, los daños en el hígado pueden producir la cirrosis hepática. En lo que se refiere a los trastornos psíquicos y del comportamiento, el alcoholismo crónico (más grave, o sea con mayor cantidad del tóxico en la sangre) determina alteraciones del tono del humor, con irritabilidad e impulsividad, trastornos de la memoria y de la atención, indiferencia moral, disminución de la inteligencia.



El término tolerancia, en este caso el aumento de ella, antes mencionado, se refiere a la necesidad de beber cada día más cantidad de alcohol para conseguir satisfacerse. Resiste cada vez mayores cantidades de esta droga (legal), dependiendo a su vez de las características y condiciones del individuo. Pero este aguante no es más que la traducción de una serie de modificaciones del cuerpo humano en su intento de defenderse de la ingestión del tóxico. Esta respuesta del organismo tiene sus límites, a partir de los cuales se originan y evidencian los síntomas propios de la alcoholización. Disminuye la tolerancia al alcohol, hasta el punto que una sola copa es capaz de provocar al enfermo alteraciones visibles. Pero, a pesar de ello, necesita beber continuamente para mantener un nivel de alcohol adecuado en sangre y prevenir el temido síndrome de abstinencia.

El síndrome de abstinencia se desencadena al cesar bruscamente la ingesta de bebidas alcohólicas, o en casos avanzados, la disminución del nivel de alcohol en la sangre en un porcentaje importante, aunque no haya una privación absoluta.

Se presenta en dos formas: 1.^a Las manifestaciones leves y diarias, que predominan por la mañana: temblores de la lengua, labios y manos; náuseas con vómitos, sin ellos, desgana creciente, diarreas esporádicas, enrojecimiento de los ojos, pesadillas, calambres musculares, etc. 2.^a Las manifestaciones graves, en las que pueden existir crisis convulsivas epilépticas; es especialmente peligroso el *delirium tremens*, cuadro clínico muy grave que evoluciona en unos pocos días hacia su resolución favorable o la muerte. Su aparatosidad se manifiesta en: agitación y temblor generalizados; visiones de todas clases, entre los que destacan las de pequeños animales; fiebre elevada, y se puede llegar a complicaciones graves, capaces de originar por sí solas la muerte.

Vistas las características del alcoholismo, podríamos definirlo como la pérdida de la capacidad de tolerar normalmente el alcohol, es decir, el individuo es incapaz de dejar de ingerir esta droga (dependencia). Y además podemos asumir que no es un *vicio*, sino una *enfermedad*. El alcohólico no bebe porque le gusta, sino por incapacidad de controlar la dependencia con respecto al tóxico. No es un *borracho*, es un *enfermo* que desea más y más alcohol porque su cuerpo se lo pide, y le es necesario para calmar la ansiedad que la carencia del mismo le ocasiona. Y no está enfermo porque bebe mucho, sino bebe mucho porque está enfermo.

No se nace alcohólico, no se hereda. El alcoholismo es producto del sistema político-económico existente, en el que las contradicciones y frustraciones están a flor de piel, para cuya defensa podemos utilizar el alcohol como medio nefasto de solución del conflicto.

Esto lo prueba la existencia de un mayor porcentaje de alcohólicos en la clase menos beneficiada por el sistema. Y hablando de estadísticas, podemos decir que nuestro país ocupa el primer lugar mundial de enfermos psíquicos a causa del alcoholismo, con más de dos millones de afectados; el segundo en número de alcohólicos existentes, y el tercero en el consumo de bebidas alcohólicas por cabeza. De los que de cada cuatro hombres hay una mujer alcohólica. Además, entre un treinta y un cuarenta por ciento de niños españoles comprendidos entre los cuatro y diez años toman alcohol asiduamente.

En España mueren unas ocho mil personas todos los años a causa del alcoholismo.

NOTAS: 1.^a Aquest article és escrit en castellà per petició feta fora del que l'ha escrit.

2.^a Existeix el G. E. A. R. P. (Grupo de Ex Alcohólicos Rehabilitados de Pego).

FERRAN IBIZA SISCAR

PEGO MOLT NOSTRAT

Apunts per a la seua historia

Cal dir que no passa dia sense en recordar-me de Pego. De veritat. I ara, mentre ordenava les notes que omplir volien aquestes planes, s'ha revifat en mi el temps i les persones de poble tan nostrat. Me'n recordava —me'n recorde— de la muntanya d'Ambra, del Xical, del Bullentó, de les Ermites, de l'Església, de la Plaça i de la Placeta, de la Font, del Passeig, de les escoles, dels xics i dels mestres —quants bons records porte molt dins—, de l'Ecce-Homo, dels amics, bons amics de Pego, de tants com ens sentírem Església i volguérem fer avant la presència de Jesús de Natzaret, i de tants altres amics l'amistat dels quals ens va vindre potser només per la senzillesa i naturalitat que hi brollava de les nostres persones. I, com oblidar-ho, de les bones estones que hi vaig passar junt al piano d'Anfós Oltra, ara passat a millor vida.

Deixaré, però, que conte Pego, que hi parle. El seu arxiu és, potser, un himne a tots vosaltres. Guardaré respectuós silenci, i que ens parlen les planes daurades de llibres molt vells. Del temps que hi vaig romandre entre vosaltres són aquestes molt senzilles notícies. N'hi són abundoses. Per l'atenció que hi vaig posar en les vostres venerables relíquies —ho diré de nou bell— podeu vore quant he aplegat a estimar Pego. A Pego he batejat, us heu desposat no pocs nuvis també davant el meu pobre ministeri, he assistit al darrer adéu de molts dels vostres emigrats ja a la vida eterna..., ¿és possible oblidar-vos, quan, a més de tot, m'he trobat tan beníssim entre vosaltres? Clar que pel que hi porte dit semblarà que he fet tant i tant. No res d'això. Em confesse prou curt de remei.

Ara sí, ara ja em calle. Guaitau aquestes notes. Unes són de l'Arxiu Municipal: *Llibre de Compters (1541-1694)*, *Llibre de Compters de l'Hospital (1536-1703)*, del que tinc feta una discreta història; *Llibre de Visites Pastorals de l'Església de la Vila de Pego (1583-1597)*; *Llibre*, crec de censals, de 1450, interesantíssim per a la toponímia pegolina; i altres notes són de l'Arxiu Parroquial, els *Quinque Libri*.

Bones festes, bona fira, i que el Santíssim Ecce-Homo consolide la germanor entre tots els pegolins i hòmens tots d'aquest món, Ell que va ésser l'amic que hi donà la vida pels amics per a escriure la història més autèntica i viva de quantes fem els humans: "*Estimeu-vos els uns als altres, como jo us he estimat. En això coneixeran que sou deixebles meus.*" To lo de més, sense l'amor, són romanços.

1. Efemèrides pegolines

1240. Jaume I crea la Senyoria i Baronia de Pego per a l'infant Pere.

1400. Per aquest any es pinta el reuale de N.^a S.^a de l'Esperança, avui a la Capella de la Comunió

de l'Assumpció, atribuït a Antoni Peris, qui hom identifica amb el Mestre de l'Olleria.

1450. Notícia de l'Almoïna de Bernat Destorrent. Es nomena *el Barranc de la Fustera, el Barranc de la Orta, el Camí de Bell Port, partida de la Séquia, partida de l'Amerador a la Ploma, Bullent, Pou de Favara, Mostalla, la Penyarrotja al Barranc de l'Orta, Barranc de Benigalip, el Figueral dels Mundaners [= Muntaners?], el Pujol, "alqueria apel·lada la Adzovia", partida d'Ambra, Senda del Ràfol i Céquia Travessera, la Closa, Alqueria de Benirpayc, el Racó de Bocha, el Barranc de Favara, Font de la Salomona partida de l'Adzovia, Adzucat de la Cadena...*

1536. Mestre Gaspar Jordà, obrer de vila, fa certes obres en l'Hospital (també en 1540).

1540. Mestre Benet Culla adoba *les croces* del llit de la Verge Maria.

1551. Felip de la Torre, brodador de València, rep 76 L. 7 sous per fer una casulla i dues dalmàtiques de domàs blanc per a l'Església de Pego, "*comprés lo fil de or e altres coses necessàries per a dits ornaments y les mans del dit brodador*". Més fa una tovallola de domàs carmesí, quatre cordons, i "*la flocadura e ymage de fils de or*" per a un davant altar de domàs blanc per a l'altar major.

1555. Ven la vila de Pego un almodí de calç per a fer "*los mollons entre Ebo, Gallinera y lo terme de la pnt. vila*".

1560. Al voltant d'aquest any comencen les obres de l'Ermita de Sant Miquel.

1562. Antoni Dominguis, jurat, paga 8 sous a un morisco "*que sonà lo dia de la Verge Maria de Agost*", i a Perot Ferrando de Thomàs, li dona 3 sous 10 diners per "*anar dos dies a cercar lo dit morisc*".

1564. Mestre Benet Culla fa dues canals de fusta per al campanar.

1565-66. Compra la vila 1600 teules grans i altres tantes xiquetes per a l'obra de l'Ermita de Sant Miquel.

1566-67. "*És li degut [a Miquel Cots, jurat], tres sous deu dines p(er) tants pagà p(er) benehir la hermita de Sant Miquel*": La senyora Comtessa dona avís a la vila de Pego com sa majestat li havia fet mercé de l'administració dels estats de l'Il·lme. Senyor Comte. Bertomeu Rajadell, obrer de vila, rep 4 sous i 3 diners per set jornals de faena "*en la serreria a raho de V s. Viij lo jornal e possentar lo retaule de Sant Sebastià II L. s. iij*".

1567-68. Antoni Ferrando, jurat, paga a un pedripiquer 15 sous per "*una canal per a la font de llavar*"; ídem 10 s. més "*p(er) fer escurar la font*". Més paga la vila 13 sous per anar i tornar a Dénia per fer *venir* lo bisbe a confirmar. Mestre Devesa, fuster, adoba lo tall de la carnisseria per 3 sous 6 diners.

1568. Aquest any i els successius mossén Martí Lopiz, prevere, cobra de la vila per sonar lo orgue. En 1571: "*per sonar lo orgue i tenir càrrech del relonge*".

1568-69. Joan de Pardines cobra de Miquel Gomar, jurat, 10 sous per un llop que matà en lo terme. Miquel Gomar, jurat, va 30 dies a València en dues vegades a consultar amb la senyora Comtessa sobre lo negoci de la jurisdicció criminal que té la vila, i sobre los processos criminals que fan en Oliva i se'n porten los presos a Oliva. S'empren 170 taulells per a la sagristia, i 9 cafissos i 4 barcelles d'algeps blanc i negre per a la presó, per al Portalet i per a "*la Capella de Sant Vicent y p(er) al armari de la sagristia E per a les bigues de les torres*".

1569-70. Mestre Benet Culla fa la porta nova de la ferreria, i adoba la porta de la torre del Portal del Raval. Gil Romero, cabanyer aragonés, paga 70 lliures a la vila per l'herbatge de certes ovelles en el terme.

1570-71. Mestre Joan Vives, fuster d'Oliva, rep 11 L. 10 sous per les portes que féu per a l'Ermita de Sant Miquel.

1571-72. Simó Miralles, hostaler, rep de la vila de Pego 84 sous 8 diners per "*la despesa de menjar y beure feren los joglars que sonaren en la p(re)nt Vila en les festes de nadal E possades p(er) les alegries se feren p(er) la victoria de la presa de la armada del turch*". Paga la vila 11 lliures 2 sous 9 diners als joglars que sonaren en les festes de nadal que féu la vila per les alegries de la referida presa de l'armada del turc. Gasta, a més, 21 sous en una arroba d'oli per als farons que es feren per a dites alegris. (Vore la veu *faró* al Diccionari Català-Valencià-Balear.) És arrendador de la taula de la carnisseria Nofre Garcia, que paga 10 L per tot l'any.

1573-74. La vila ordena celebrar pregàries per "*lo mal contagiós que vingué p(er) los animals que en la pnt. vila ne moriren trenta quatre de la mala paraula*". Gaspar Torres, de Murla, treballa "*en curar los animals de la mala paraula*". Es compren 210 rajoles per al fument de la presó. Més 160 rajoles i 500 teules per a l'Ermita de Sant Antoni.

1575-76. S'ordena una escriptura per a traure els soldats de la guarda de la mar.

1578. Àngel Faraig paga a la vila 3 L. per 200 ovelles que herbetjà a la muntanya. Bolaix, d'Ebo, ne paga 1 per cent cabres que herbetjà. Pere Pérez, clavari de la Confraria de Nostra Senyora. Geroni Celles, atallador de la mar, cobra certa quantitat a compliment de la guarda que féu a la mar.

1579. És clavari de la Sang Geroni Muntanyana (enguany fa 401 anys). Miquel Pedrós, i Ortolà, guardes de la mar, cobren 33 L. per son salari.

1580. És clavari de la Sang Antoni Ferrando, i ho serà també en 1583.

1581. Clavari de la Sang, Joan Francesc Banyuls. Ho serà en 1587.

1582. Compra la vila dotze arcabussos a raó de 47 sous 6 cadascú. Més gasta 52 lliures en mosquets (29 d'abril). Es posen els ferros dels *albelloners* a les portes dels portals. Es beneix l'Ermita de Sant Joan. Paga la vila a Micer Nunyes "*per lo parer se prengué sobre acres dels privilegis del rey en Pere*".

1582-83. Mestre Bertomeu Rajadell, obrer de vila, per obrar la presó, i Pardalet, potser morisc, per sonar lo dia de la Verge Maria d'Agost, cobren una lliura 12 sous 6 diners.

1583. És administrador de l'Hospital Joan Francesc Banyuls. Abril, 15: En visita pastoral, Francisco de Mesa, visitador, examina i s'informa de l'habilitat i suficiència del rector i clergat de Pego (aleshores nombrós)..., i nombra per confessors "*para clérigos y legos*" al rector i a mossén Andreu Puig, "*y suspendió a todos los demás*" clérigos. Nomena, amés, confessor, però només de clergues, a mossén Pere Pérez. Visita el visitador la sagristia de l'Església, el contingut de la qual estava inventariat, i trobà "*que no hay cosa ninguna augmentada*", però visitant l'abadia "*hallola muy augmentada de aposentos y de obras hechas en ella*". "*Y porque visitando el dicho Señor Visitador dicha Hermita [de Sant Miquel] y habiéndola hallado maltratada y desolada...*".

1584. És Clavari de la Sang Geroni Muntanyana. De la visita de 1587: "*Y parece que gastaron en cera en las doblas y lienzo que compraron para vestas treinta y nueve libras quatro sueldos y dies dineros...*" (es refereix al confreres de la Sang de 1584).

1584-85. La vila dóna a don Pedro Col·lom, alguazir, 2 L. 4 sous per "*a que informàs al virrey de la crema de la casa de Banyuls*".

1587. Geroni Miró, estudiant, resideix al Col·legi de l'Il·ltre. don Tomás de Villanueva (encara en 1591). Mana's en visita pastoral als oficials de la Confraria de la Sang de Crist que manen fer un crucifixe gran per a la processó de divendres sant.

1591. Dona's notícia en visita del benifet de la Santíssima Trinitat a l'altar del Crucifixe, fundat per Maymo Çamorera. El bací i demanda de l'Església té de renda 4 L. 7 s. 9, més les 6 L. de l'arrendament de les moreres que hi són al voltant dels murs de la vila. Mana el visitador als jurats, porten a l'Ermita de Sant Joan el "*retablo echo por manos del Reverendo Padre Fray [tatxat = Busa] Borrás*" per a l'esmentada Ermita. Mestre Tostado, obrer de vila, té fet un plànol sobre la forma d'exemplar l'Església. Bertomeu Domingues, majoral de la Sang.

1594. És clavari de la Sang Miquel Banyuls.

1595. Clavari de la Sang, Francesc Cots.

1607, març, 5. És batejat Frances Joan, moreno, criat de Franci Sanchis.

1608, octubre, 14. "Dit dia yo m^o hieroni Vives bategi a Elisabet joan, filla de la gloriosa verge maria; compares m^o joan cendra y francisca formento y de frances cendra." (Vol dir filla de pares secrets o no coneguts.)

1609, octubre, 3. Baptisme d'Antoni Joan, esclau de Nicolau Torres. De l'arxiu parroquial de la Vall de Laguar: "Jhs. Maria Joseph-En el Año de 1609 dia de la Presentación de Nr^a Señora que es a 21 de Noviembre se dio la Batalla en estos lugares de Alaguar y sacaron los moros de España. Siendo Ror. M^o Joan de Tena, vezino de la villa de Pego y natural de ella."

1635, març, 14. Mor Roc Peres, organista de Pego.

1667, des. 20. És batejat, amb el degut permís episcopal i després la deguda catequesi, Miquel, esclau de Frances Pastor, natural d'Àfrica, de 12 anys.

1676. El consell de la vila acorda arreplegar 200 L. per a donar-les a Gaspar Asensi, a compte del retaule major que havia daurat.

1677. És traslladat el Santíssim a l'Església nova del convent de Sant Antoni de Pego. Dies abans, a proposta del Guardià i per ésser la vila patrona del referit convent, s'acorda en consell fer un dia de festa i llogar un predicador. Als frares, per cantar la festa d'eixe dia, se'ls donarà "un moltó, quatre gallines, quatre cànsters de vi y la neu que sia nesessària per a dinar y sopar per a aquells aquell dia, ab obligacio de celebrar dits Religiosos dits officis solemnement per conte de dita vila...". També s'acorda en consell concloure l'Ermite de Sant Josep, altre dels patrons de la vila.

1697, agost, 25. S'acorda en consell apanyar en la casa de l'escola la taula de la vila per a escriure els xics i fer dos banquets "per a seures". És publicada una paulina a instància de Miquel Sanchis per a descobrir qui tindria un protocol de Joan Sendra, notari en 1647, i unes èpoques que havien faltat de la sala de la vila.

1698. És mestre d'escola al Dr. Joan Sastre. Es proposa al Consell de la vila fer festa en la processó del Corpus, com s'acostuma fer, amb so (de música), focs i enramada. S'aprova 10 L. per a dites despeses.

1700. Comença a construir-se el campanar de l'Assumpció. Arquitectes, Fèlix Pérez i Francesc Galtea.

1701. Ha "succehit que la comare que estva servint en la pnt. vila se nes anada (i) la vila resta sens servici de comare, lo que es en gran manera defectuós per lo que es pot succehir..." (En consell.)

1708, març, 31. És soterrat Alfonso Sanchis, al qui mataren a la muntanya d'Ebo, natural de Pego. "En dicho día mes y año fueron enterrados en el Sementerio [tatxat: dies] Vente hombres que se hallaron muertos en el término de este Lugar, Cuios nombres se ignoran por ser Soldados extranjeros..." (AP Vall d'Ebo.)

1710, octubre, 22. És soterrat a l'Església de Vall d'Ebo el seu vicari mossén Francesc Mengual.

1726, setembre, 11. Mor mosseñ Garpar Alemany, rector de la Vall d'Ebo.

1774, febrer, 24. Mor a Ebo Fra Joan Piera, franciscà observant, del Convent de Sant Dídac d'Alfara.

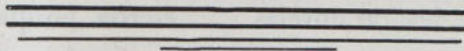
1813, abril 9. A Ebo "mataron en ésta con un tiro, á Vicente Part natural de Rafel Cofer, y vecino de todo el mundo, llamado vulgarmente el frare del Barranc...".

1808-14. Per aquests anys fón a Pego el bisbe de Terol, Blas Joaquim, per les circumstàncies de la Guerra del Francés. Mateu Sobrecases i Francesc Pérez, pregoners, amb assistència del segretari interiorí Josep Antoni Igual, fan pregó "con redoble de tambores" (confirmat per la Regència del Regne el decret de 19 maig) que resten abolits els senyories i altres drets vinclats.

1825, novembre, 20. Mor mossén Francesc Corral, rector d'Ebo, fill d'Ambrosi i M.^a Rosa, de Xàbia, compilador d'algunes notes sobre aquella parròquia.

1914, 31-1 de febrer. AP de Vall d'Ebo: "En la noche del 31 al 1 de Febrero de 1914 á las doce y minutos de la noche Don José M.^a Ferri Bataller cura párroco de esta parroquia fué víctima de un atentado de asesinato disparándole disparándole [sic] através de la puerta de la ventana de su habitación dormitorio, un retaco con doble proyectil de á onza, no viniendo a formar lista en este libro [de difunts] por protección de N. S. de los Desamparados y el Patriarca San José. [Signat:] José M.^a Ferri, cura." (Mossén Ferri moriria en 1936.)

1980, abril, 8. Mor Alfons Oltra Lluch, organista de l'Assumpció, músic i amic de molt grata recordació.



PRESENTE EN LA TERTULIA

“Jo sóc aquest que em dic Ausias March”, dijo un gran poeta y, al parecer, no tan buena persona, que nació en las tierras próximas de Beniarjó. Así se presentaba el hombre, y sus palabras me sirven para evitar la petulancia de una presentación en primera persona.

No voy a decir quién soy, porque no importa gran cosa; además, porque todo el mundo puede saberlo, si se toma la molestia de mirar la firma que hay al pie del artículo. Lo que sí quiero decir es: “Jo sóc de Pego.”

¿Que a qué viene eso? ¿Que si es petulancia? ¿Que si es falsa modestia o deseo de complacer a aquellos de quienes me proclamo abiertamente paisano, aun sin haber nacido en su villa? Nada de eso. El poner sobre el tapete mi identidad pegolina viene a cuento de que considero estas fiestas y esta publicación como una gran tertulia anual, en la que unos callan pero escuchan y otros tenemos, aunque escuchemos también, y con gran fruición, el privilegio de hablar.

Son días de cita con Pego, como lo son también, en mayor o menor grado, los de la Navidad y los de Semana Santa y Pascua de Resurrección, y a mí me parece que hay que acreditar —aparte de exhibicionismos, compadreos y vanidades— el grado de paisanaje que nos da derecho a saludar a todos como lo que son, personas conocidas o pertenecientes a estirpes de amigos, derecho a preguntar, derecho a opinar y hasta derecho a criticar ¿Por qué no?

Sin tomar claramente la decisión un día ni otro, poco a poco, insensiblemente, me fui inclinando a escribir. Antes me había inclinado a leer y, desde siempre, fui un hablador empedernido, un impenitente charlatán. Recuerdo perfectamente que las dos últimas aficiones —la de devorar novelas y la de no callarme ni a tres tirones— me valieron más de una bronca y algún que otro *carxot* en los distintos colegios en los que me fueron dando instrucción.

Por fin llegué a una conclusión: la de que lo que a mí me gustaba realmente era una misma cosa en tres direcciones: una, de fuera a dentro, que es leer; otra, de dentro a fuera, que es escribir, y una intermedia y más cómoda y más entrañable, que es conversar.

El verso autobiográfico de Antonio Machado me viene como anillo al dedo para describir mi infancia pegolina:

*“¡Las claras tardes de estío
en que yo aprendí a soñar!...”*

Y no sólo soñaba que era un periodista, sino que, además, jugaba a los periodistas. A los intrépidos reporteros de las novelas de Julio Verne, como Gedeón Spilet de *La isla misteriosa* o Bolunt y Jolivet de *El correo del zar*. Y con ese ánimo me fui una tarde de excursión, acompañado por mis amigos, a la gran cueva de Adsubia. Llevaba una vieja cartera-bloc que había encontrado abandonada en el caserón de mis abuelos —antiguo colegio de internos—, y en aquellas páginas, amarillas por el tiempo, fui tomando notas y escribí un reportaje que luego me proporcionaría una de las mayores alegrías de mi vida, porque me lo aceptaron en un periódico de Valencia. Era el año 1934. Tenía yo catorce (y eso completa mi ficha mediante la declaración exacta de la edad).

¿Que por qué cuento todo esto? Lo cuento porque en la tertulia con los paisanos —esta tertulia extendida al través de algunos decenios, que nos permite ahora entrar en contacto con los hijos y los nietos de nuestros amigos, como lo estuvimos con los de nuestros padres y nuestros abuelos— cada cual aporta lo que siente deseos de decir. Y tienen todos ustedes suerte de que se trate de una tertulia escrita, porque de otro modo iba a tener trabajo el moderador para evitar que “me enrollara”, como dicen ahora, y les contase a ustedes lo que a lo mejor ni recuerdo ya, pero que iría afluyendo a la

memoria tanto o más caudalosamente que el agua clara de la frontera olivense, que hay quien acaricia la idea de llevarse.

Uno puede enorgullecerse de haber nacido en una tierra determinada y también puede sentirse satisfecho de pertenecer a un pueblo o a una ciudad, por adopción. Pero queda una tercera variable —o alternativa, como se dice ahora—: la de deber una parte de su personalidad, de su propio ser, a una población humana en cuyo seno se le fueron formando el carácter, el tono afectivo, etc.” Yo soy yo y mis circunstancias”, dijo Ortega y Gasset, y, contento o no de ese modo de ser y de operar de uno mismo, cada cual piensa, como en su pariente más próximo, en los conjuntos de circunstancias que le fueron haciendo, que le fueron modelando, para bien o para mal.

En definitiva, que vengo aquí para sumarme a esta tertulia que es el programa de fiestas de Pego, donde llegué por primera vez recién nacido y donde volví después para permanecer muy largamente. En la primera infancia, serían temporadas enteras. Después, ya como escolar, tres veces al año: quince días de Navidad, quince días de Pascua y tres meses de verano. La misma vida que los estudiantes de la villa internos en Valencia u Onteniente, que eran los dos puntos más corrientes de afluencia.

Claro está, en Valencia, de niño, vivía la obligación; Pego era para mí la libertad. Los amigos de la capital me los imponía el sentarnos en el mismo banco de un colegio; los de Pego eran libremente escogidos por mí... Y, naturalmente, Pego resultaba una especie de Paraíso Terrenal.

Luego, de mozo y de joven pasó tres cuartas partes de lo mismo, con la circunstancia agravante de que se metió una pegolina por medio. Y esa pegolina fue largamente mi novia, hasta dejar de serlo, por el caminito de la sacristía.

Tengo remordimiento a esta altura del artículo por haber hablado tanto de mí mismo. La ventaja de las tertulias escritas consiste en que el interlocutor lo tiene todo resuelto con dejar de leer en cuanto el articulista se ponga pesado. Y eso alivia mis temores.

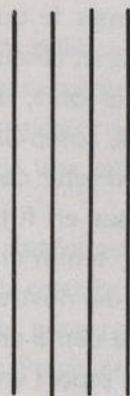
En cualquier caso he venido aquí, a estas páginas, para dar testimonio de mi existencia presente y saludar a todos aquellos con quienes me une el vínculo de la amistad, directamente o al través de terceros. A veces he faltado a la cita con este programa, precisamente porque me gana la vida escribiendo y hay un punto de saturación. Pero me propongo que tal ausencia no se vuelva a producir, naturalmente, si es que se me sigue invitando.

Ahora los tiempos han cambiado. La juventud quedó atrás. Pertenzco a la generación de los mayores, unos mayores como los que yo contemplaba de chiquillo interrumpiendo tal vez por unos instantes el lanzamiento de una pelota para no hacer blanco en cualquiera de aquellas figuras de abundantes calvas y escasos cabellos blancos. Concretamente pertenezco a esa fauna volante de los que aparecen en las calles pegolinas durante algunas fiestas y de repente cruzan de acera a acera para estrechar manos y dar y recibir abrazos, mientras algunas personas, ajenas al caso, preguntan tal vez al oído de sus vecinos: “¿Qui és?”

Por eso he querido decir, más que quién soy, a dónde pertenezco. Prometo no repetirlo más. La próxima intervención será el año que viene, y entonces hablaré de cualquier recuerdo o de cualquier añoranza en plan monográfico y ya sin más prólogos.

Lo de este 1980 ha sido una especie de prólogo.

CARLOS SENTI ESTEVE



ACTIVITATS ESPORTIVES A PEGO

Tots els anys, i ja es tradició en el nostre poble, el llibret de festes porta alguna col·laboració esportiva, però, dona la impressió de que sempre és la mateixa i per lo tant enguany pensàvem no posar res relatiu a l'esport, però, tanmateix, s'han rebut queixes i anem a mentar alguns aspectes de l'any esportiu pegolí.

En primer lloc vaig a dir que els terrenys de la trilladora són ideals per a un complexe esportiu complet, en el que podria haver de tot i vindre bé a qualsevol pegolí, tinga l'edat que tinga. Així, un altra innovació és la posta en marxa del Club Social de Tennis de Pego; d'este club parlem d'ell en un altre lloc del llibret.

Capítol apart mereix el Club Cicliste Pego, club que promou amb tota la seua intensitat la participació en este dur esport dels xiquets del poble, el club conta amb un equip de alevins, infantils i cadets (catorze anys) com no ho ha tengut mai. Esta temporada que anem a finalitzar, el club ha organitzat quatre corregudes federades en el poble a part d'haver participat en les diferents categories d'alevins, infantils, cadets i veterans en Altea, Dénia, Calp, Cullera, El Grau, Benirredrà i Gandia i altres més que té previstes i en les que participarà fins a l'aparició d'aquest llibre. Devem de col·laborar tots en este esport, que és molt sacrificat i que per a veure'l no es paga mai res.

També està d'enhorabona un altre esport molt sa —com tots i una mica més que alguns— com és la marxa regular de muntanya. En Pego tenim una organització d'aquest tipus que està fent-ho cada vegada millor i està arrossegant una gran massa de joventut cap a les muntanyes per a fer acampades i fruit de l'aire lliure.

I eixos que li peguen pilotades a una paret verda, eixos també tenen més fe que l'Alcoiano i tenim que dir que eixa fe ha donat el seu fruit —tenim que lamentar ací la manca, per òbit, d'un jove entusiasta per a l'esport del frontenis, Josep Sanchis González.

També devem d'estar contents el pegolins aficionats a l'esport, ja que en futbol, encara que estiga en una categoria baixa, tenim un equip que, casi tot està format per joventut del nostre poble, potser siga aquest l'equip que el dia de demà ens done una mica de satisfacció que valorem l'esport en la seua justa mesura. Del Pego gran no cal dir res, donces creem que tot el poble ho sap i massa, ja va classificat fins hores d'ara en un honorós i just tercer lloc, encara que ens agradaria que no anara tant amunt i que més gent del poble estiguera vestint la camisola vermella del nostre equip de futbol.

És de loar la preocupació de certs directius per el futbol infantil, i així continua el campionat de xiquets del poble.



AMIGOS
DEL
MUSEO
DE



ASOCIACION DE JUBILADOS Y PENSIONISTAS PARA PEGO Y SU COMARCA

En los programas de fiestas patronales de los dos años últimos, informábamos de las actividades desarrolladas para conseguir un Hogar del Pensionista para Pego y su comarca.

Próxima la terminación e inauguración del ansiado Hogar, gracias a la determinación del Ilustre Ayuntamiento de sufragar los gastos que su sostenimiento ocasione durante el año actual. Resta a nuestra Asociación dar las más expresivas gracias a cuantos han contribuido con sus trabajos y donativos a que pudiera ser una gran realidad tan plausible obra.

Importantísima obra que honra al pueblo que sabe corresponder a sus mayores.

Entendemos que esto es en justa compensación de los trabajos de ellos por su pueblo y por los suyos.

Nuestra Asociación seguirá atenta para ayudarles en sus justas peticiones.

Aspiramos a que en sus últimos años puedan disfrutar, sin discriminación, de actividades artísticas, culturales y deportivas; realizar viajes para conocer la región y los lugares de interés turístico, así como disfrutar de una asistencia social más completa y mejor atendida.

Nuestra ilusión fue siempre hacer partícipes de esta magna obra a los pensionistas y jubilados de nuestra comarca, tan necesitada de ello por su aislamiento, pensando recabar la colaboración de los corresponsales de Previsión de sus pueblos.

Para lograr esta aspiración, seguiremos trabajando dentro o fuera del Hogar, pero siempre unidos al mismo, con las miras puestas en el mayor provecho para los jubilados y pensionistas, así como para todos los mayores de edad.

LA ASOCIACION

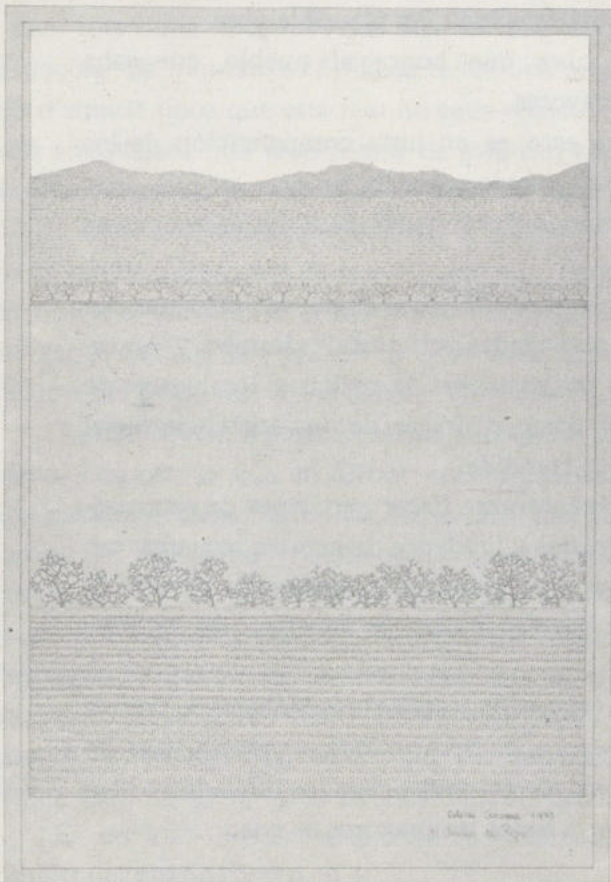


AMIGOS DEL MUSEO DE PEGO

Los amigos del museo, ponen en conocimiento de sus socios y a la Villa de Pego, en general, sus actividades desarrolladas en el año 1.979. Este año solamente hemos comprado un cuadro.

Nosotros nos limitamos a comprar obras, porque nuestro objetivo es de obtener obras selectas y a precios módicos, porque son para museo; pero nuestra gestión no ha sido correspondida, por parte de los autores, por la razón que no tenemos aulas, para la conservación y exhibición de las bellas artes. Añadiendo que nosotros junto con lo que posee el Ayuntamiento hay suficientes obras para vestir varias aulas y además tenemos a la vista promesas de buenos autores para este año.

Después de cinco años de una constante labor, los dirigentes de los amigos del museo de Pego y la cooperación de las donaciones de los socios, que sin ellos, nada hubiera sido posible. Nuestro propósito de que Pego tenga un museo; ha sido premiado con realce, lo que parecía un sueño hace cinco años, hoy es una realidad " Pego tendrá museo ". El M.I. Ayuntamiento de esta Villa, en su pleno de hace algún tiempo, aprobó la restauración de su edificio situado en la calle Hospital para el museo. Los trabajos ya se han iniciado, los amigos del museo; extienden el mas profundo agradecimiento al pleno del M.I. Ayuntamiento.



La Diputación provincial de Alicante, solicitó al Sr. Alcalde detalles de nuestras actividades, el Sr. Alcalde dió un informe completo junto con la aprobación del Ayuntamiento de hacer el museo, la Diputación de Alicante, ha hecho donación de 250.000,- pesetas. Se comprende que los gastos serán mayores, pero parece que el Ayuntamiento tenga planes para la solución.

NOTA: Queda abierta la suscripción voluntaria de los amigos del museo de Pego.

LA COMISION

EL CRISTO DE LA PROVIDENCIA

(Reflexiones psicológicas sobre su posible origen)

Como aclaración del subtítulo debo, ante todo, precisar que la finalidad de este trabajo no es estrictamente histórica, sino que, basándome en datos históricos, me interesa poner de relieve los aspectos psicológicos que, en mi opinión, pudieron motivar la realización de la magnífica talla del Cristo de la Providencia. Pero expongamos primero los datos y pasemos después a su posible interpretación psicológica.

Don Elías Olmos, canónigo que fue de la Catedral de Valencia y hombre vinculado a Pego por distintas razones, nos cuenta que, según los Archivos Parroquiales, la Santa Visita de 1586 mandó construir un crucifijo de tamaño grande para llevarle en la procesión de Viernes Santo (1). No especifica si en los Archivos consta el nombre del artista que recibió y ejecutó dicho encargo y, por lo tanto, ignoro quién fue el autor. Pero, si los datos citados son ciertos, hay algo que se deduce de ellos; a saber, que dicha talla no salió de las manos de Damián Forment, a quien se le ha atribuido. Forment nació en

1480 y murió en 1541, y, además, la sobriedad del Cristo de la Providencia denota un estilo artístico más tardío al del renacentista valenciano.

La obra debió de ejecutarse ese año o en los años inmediatos posteriores, precisamente los últimos del reinado de Felipe II, un reinado en el que la moda artística es sobria y austera, siguiendo el gusto del monarca. El ejemplo más representativo de dicho estilo es el Escorial, obra del arquitecto Herrera. Uno no resistiría a la tentación de relacionar el Cristo de la Providencia con el genial escultor Guillermo Fernández (1576-1636), pero éste era demasiado joven por aquella época y, además, no trabajó por estos parajes. Lo más probable, en mi opinión, es que el Cristo de la Providencia se debe a uno de los muchos artistas que fueron llamados por San Juan de Ribera, arzobispo de Valencia, influido también por el gusto artístico de la época (2).

Pasemos ahora a la interpretación psicológica de estos datos. En estos últimos años del reinado de Felipe II, la tensión religiosa es extraordinaria, tanto por motivos externos como por motivos internos:

1.º Por motivos externos, porque Felipe II, siguiendo la política de su padre, se erige en campeón del catolicismo; por una parte, frente al avance del protestantismo en los Países Bajos, Inglaterra y Francia, y, por otra parte, frente al avance musulmán del Imperio turco. Fruto de esta política son, en lo bélico, las continuas guerras y, en lo religioso, el Concilio de Trento.

2.º Por motivos internos, porque quedaban en España, y especialmente en el Reino de Valencia, miles de moriscos, muchos de los cuales actuaban como quinta columna de los turcos y de los piratas berberiscos; las torres de vigilancia costera y un sinfín de narraciones más o menos legendarias son un vestigio del temor que inspiraban dichos piratas.

Frente al enemigo de dentro y de fuera nada tiene de extraño el aumento de la religiosidad, que sirve no sólo como motivo de enfrentamiento contra los enemigos, sino también como elemento aglutinador entre las filas cristianas, haciéndolas más compactas (3).

En el caso concreto del Cristo de la Providencia, un crucifijo de tamaño grande para ser llevado en procesión el Viernes Santo, no sólo serviría como demostración pública de religiosidad por parte de los cristianos de Pego, sino también para que todos ellos cerrasen filas bajo sus andas frente a la población morisca. La recomendación de la Santa Visita muy bien podría haber sido auspiciada por San Juan de Ribera, arzobispo de Valencia, precisamente uno de los hombres que más celo puso en la cristianización de los moriscos y de los que asumieron un papel de protagonismo en su expulsión.

Como es bien sabido, todas estas tensiones religiosas estallarían en 1609, cuando Felipe III ordenó la expulsión de los moriscos, orden que fue llevada a cabo por su valido, don Francisco Gómez de Sandoval y Rojas, quinto marqués de Denia y primer duque de Lerma. Los moriscos se amotinaron en Murla y Laguart el 29 de septiembre de dicho año y, tras cruentas luchas, fueron expulsados en diciembre de 1609, saliendo unos 10.000 de ellos por los puertos de Jávea y Denia, muriendo otros tantos en las refriegas (4).

Aunque muchos cristianos fueron autorizados a quedarse con niños moriscos, lo cierto es que la expulsión supuso la ruina durante siglos de la floreciente agricultura valenciana, pese a las disposiciones de Felipe III y del arzobispo de Valencia para proceder a la repoblación de las tierras abandonadas (5).

José Juan Llàcer Bueno

NOTAS

(1) "La Cofradía de la Preciosa Sangre estaba instituida en la Capilla del Hospital de esta Villa, que para albergar enfermos pobres de la misma y peregrinos, se hallaba situado dentro de los muros de la población, en la calle que llevaba el nombre de dicho establecimiento, hoy del Ecce-Homo.

"Constaba dicha capilla de dos altares, dedicado uno a la Pasión del Señor, con la imagen del Santo Sepulcro, en el que radicaba la cofradía de la Sangre, y otro a la Asunción de la Virgen. La Santa Visita de 1586 mandó que, a cargo de la cofradía, se hiciera un Crucifijo de tamaño grande para llevarle en la procesión de Viernes Santo y, al cumplir los cofrades dicho mandato, hicieron un nuevo altar en la referida capilla, donde colocaron el Santo Crucifijo."

Elías Olmos: *Historia de la Cofradía e imagen del Smo. Ecce-Homo de la Villa de Pego y novena y corona de la Sangre*, Valencia, 1915, págs. 16-17. Según este autor, la imagen del Ecce-Homo es posterior, entre 1586-1667 (ibídem, pág. 20).

(2) El arzobispo Ribera, que murió en 1611, rigió la archidiócesis valenciana durante cuarenta y dos años, siendo muy notables los artistas que recibieron encargos suyos; la influencia artística castellana en él es muy importante, como puede apreciarse en el Colegio del Corpus Christi (o Colegio del Patriarca), que sigue los cánones del Escorial. Sobre este punto véase el trabajo de Martínez Aloy en *Geografía del Reino de Valencia. Provincia de Valencia*, t. I, pág. 757.

(3) Sobre el papel aglutinador de la religión tenemos un ejemplo muy actual, el del imán Jomeini, en Irán.

(4) Este es uno de los temas predilectos de Carmelo Giner Bolufer, al que dedicó varios trabajos.

(5) Sobre la expulsión de los moriscos y la repoblación en Pego y comarcas adyacentes, pueden consultarse las siguientes obras:

B. Sastre y C. Giner: *Pego. Miscelánea*, Ed. C. Ahorros Prov. de Alicante, 1979.

J. Mestre: *Alcalalí*, Ed. Instituto de Estudios Alicantinos, Alicante, 1970.

PENSEN EN LA LLUNA

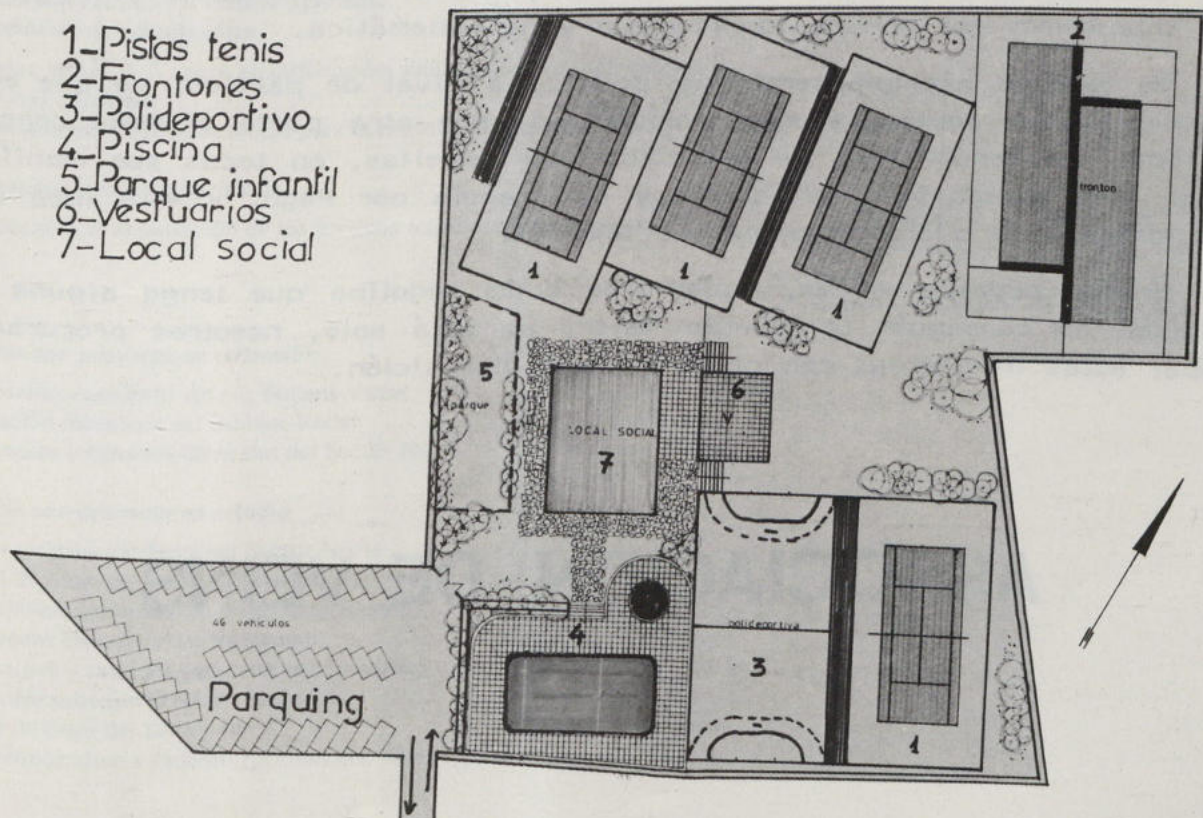
Quan un grup de pegolins jugant en el poliesportiu comentaren fer una crida a tots els aficionats de frontó i tennis per a crear un "club", un senyor envolt en pessimisme ens va dir: " pensen en la lluna ", la gent no us recolzarà, pero no s'imaginava que la gent de Pego com en molts cassos anteriors anava a respondre d'una manera possitiva a les nostres pretensions, i molt més que en principi s'esperava.

El Club de Tennis Pego, ja és una realitat, ja que comta amb un prestigiós nombre de socis, una junta gestora, uns estatuts aprovats en Assamblea general el dia 25 de gener i pròxims a legalitzar-se, una parcel.la de 12.000 m/2 situà en una finca prop a la població, on s'alçarà el complexe esportiu, que constarà de quatre "canxes" de tennis, un poliesportiu, quatre frontons, dos de reglament i dos d'entrene, una piscina preolímpica i una infantil, club social, vestuaris, aparcaments i jardins.

I de seguir col.laborant tots els pegolins com fins ara, per estos dies dedicats al nostre Patró, l'any que ve podrem fer competicions esportives de tennis frontó i natació, ja que la intenció d'esta junta en un principi, era tindre en estes festes quelcom en funcionament, però degut a les dificultats que enfonsa la gran quantitat de tramist que 'ens hem vist obligats a realitzar, ha segut completament impossible començar les obres, i aixó que tanmateix, tècnics pegolins, com l'Ajuntament, des d'un primer moment han posat a la nostra disposició les màximes facilitats.

Esperem que al eixir a la llum estes línies en el Llibre de Festes les obres estiguen ja començades. Aixina serà possible que en Pego com en les nostres veïnes poblacions d'Oлива, Dénia,... etc. i altres, tingam un Club de Tennis per a que xiquets y majors - ja que en el esport no hi ha edats- puguen en llurs hores lliures practicar el seu esport favorit per a bé de la seua salut y armonia de tots.

LA JUNTA





Habrás oído comentar alguna vez " LA ASOCIACION DE VEINS " ¿ Que es esto ? .

Aprovechando la invitación que nos ha hecho la junta de fiestas: Queremos informar a la opinión pública pegolina, cuales son nuestros objetivos y deseos

La única idea que nos animó a formar esta asociación fue y sigue siendo hacer algo por Pego. Al comprobar que todos los pueblos de esta zona han tenido un desarrollo muy superior con respecto al nuestro, el cual ha quedado estancado y ha ido perdiendo progresivamente prestigio y servicios que antaño tenía. No descubrimos nada si decimos que hay una serie de organismos oficiales y municipales con mas autoridad y capacidad para afrontar el relanzamiento de nuestro pueblo a la categoría que le corresponde. Tampoco buscamos un protagonismo al que algunas mentes quieren atribuirnos, nosotros colaboraremos y lo que nos parezca mal, lo criticaremos, sea el Ayuntamiento del color que sea. Entendemos por crítica constructiva y no sistemática.

No tenemos ninguna tendencia política a nivel de partido, ya que en los estatutos no se contempla esta posibilidad, por otra parte creemos conectar, con todas las tendencias, ya que cada una de ellas, en todas sus manifestaciones, han puesto todo su interés y preferencia por Pego, y esta idea única y exclusivamente queremos ocuparnos también.

Unidos podemos mucho, sabed que cada pegolino que tenga alguna idea o ilusión en conseguir un pueblo mejor, no está solo, nosotros procuraremos arropar estas iniciativas con nuestra mejor disposición.

ASOCIACION DE VEINS



**ZONA DE CONCENTRACION PARCELARIA DE LAS TIERRAS ARROZALES
DE OLIVA-PEGO (VALENCIA-ALICANTE)**

**ESTADO DE LOS ESTUDIOS Y OBRAS PARA EL SANEAMIENTO
Y PUESTA EN RIEGO DE LA ZONA EN 20-5-80**

	<u>Pesetas</u>	<u>Pesetas</u>
Obras terminadas		
Sondeo "Mustalla" 1 de Oliva	1.302.786	
Sondeo "Mustalla" 2 de Pego	2.321.627	
Sondeo "Mustalla" 3 de Oliva	2.348.309	
Sondeo "Mustalla" 4 de Oliva	2.745.017	
Sondeo "Mustalla" 5 de Pego	2.460.480	
Sondeo "Mustalla" 6 de Pego	1.750.000	
Sondeo "Mustalla" 7 de Pego	1.733.077	
Sondeo "Mustalla" 8 de Pego	2.614.726	
Sondeo "Mustalla" 9 de Pego	2.400.555	
Sondeo "Mustalla" 10 de Oliva	4.656.352	
Aforo y acidificación de los sondeos	7.310.256	
Sondeos de investigación Montañeta	2.326.696	
Diez sondeos piezométricos	1.991.462	
Estudio hidrogeológico de la zona	2.781.000	
Estudio de suelos de la zona	1.500.000	
Trabajos previos al replanteo de obras	1.852.292	
Estudio previo al proyecto de drenaje	295.599	
Doblado del circuito de la línea eléctrica "Molinell a Interfruit"	2.893.192	
Refuerzo de la línea eléctrica general desde la S. T. de Vergel hasta "El Climent"	2.547.525	47.830.951
Obras en ejecución		
Trabajos previos al saneamiento de la zona: Desherbado Zona Norte (herbicidas)	35.865.263	
Finca piloto de drenaje	9.259.961	45.125.224
Obras con proyecto y crédito aprobado, pendientes de adjudicación		
Líneas aéreas A. T. para electrificación sondeos y plantas elevadoras de riego y drenaje	11.166.131	
Instalaciones electromecánicas para la explotación de los sondeos	89.415.283	100.581.414
Obras con proyecto aprobado		
Obras para la explotación de los sondeos (conducciones a la balsa)	93.471.621	93.471.621
	<u>TOTAL</u>	<u>287.009.210</u>
Obras con proyecto en redacción		
Acondicionamiento del río Bullens-Vedat		
Estación elevadora del Bullens-Vedat		
Desagües y caminos generales del Sector Norte		
Obras con proyecto en estudio		
Drenaje subsuperficial del Sector Norte		
Red de riego del Sector Norte		
Acondicionamiento del Regalacho-Racons		
Estación elevadora del Regalacho		
Desagües y caminos generales del Sector Sur		
Drenaje subsuperficial del Sector Sur		
Red de riego del Sector Sur		
Expropiaciones e indemnizaciones por obras		

PROGRAMA DE FESTES 1980
JUNY

PROGRAMA DE FIESTAS 1980
JUNIO

DIA 27, DIVENDRES

A la poqueta nit, gran cercavila per la banda de Pego.

Després de sopar, a les 11'30 de la nit i en poliesportiu, PRESENTACIO DE LA FESTERA MAJOR 1980.

DIA 27, VIERNES

Al anochecer, gran pasacalle por la banda de música.

A las 11'30 de la noche, PRESENTACION DE LA FESTERA MAYOR 1980 en el polideportivo, con la actuación de Los Montunos.

DIA 28, DISSABTE

Tot el matí per als xiquets; actes que s'anunciaran més detallats en el programa de mà.

Per la vesprada, en poliesportiu, entrega de premis i teatre i varietats per als xiquets.

A la poqueta nit, GRAN CAVALCADA presidida per la FESTERA MAJOR 1980.

A les 11 de la nit i en lloc que ja direm, un espectacle arrevistat amb Michel y su Compañía.

DIA 28, SABADO

Actos para los niños en el Paseig. Por la mañana y por la tarde, teatro y entrega de trofeos en el polideportivo.

A las 8 de la tarde, Gran Cabalgata presidida por la Festera Mayor 1980.

A las 11 de la noche y en lugar que ya se dirá, actuará el cantante Michel y su Compañía.

DIA 29, DIUMENGE

Dia ocupat per les corregudes de bicicletes, que s'anunciaran oportunament.

A les 8 de la vesprada, primera desfilada de comparses.

Per la nit, BALL PÚBLIC con EMILIO NIGT & DAY.

DIA 29, DOMINGO

Día ocupado por las carreras de bicicletas, que se anunciarán oportunamente.

A las 8 de la tarde, primer desfile de MOROS Y CRISTIANOS.

Por la noche, en el polideportivo, GRAN BAILE.

DIA 30, DILLUNS

Per el matí, dianes a càrrec dels "moros".

A les 10, missa de Sant Joaquim, patró de l'Ajuntament.

A les 12, visita de la corporació als vellets de l'asil.

A les 8, segona desfilada de comparses.

Per la nit, en una plaça del poble, BALL PÚBLIC.

DIA 30, LUNES

Dianas y desfiles de comparsas por la mañana.

Misa en honor a San Joaquín, patrón del Ayuntamiento, a las 10.

Tradicional visita de la Corporación Municipal al asilo.

A las 8, segundo desfile de Moros y Cristianos.

A las 11 noche, baile con los X-Shons.

DIA 1, DIMARTS

A les 9 del matí, trasllat de l'Ecce-Homo.
 A les 11, missa solemne en l'Arciprestal.
 A la 1, mascletà en la plaça del País Valencià.
 A les 8, tradicional cercavila de la murta.
 A les 9, processó de la image del Santíssim Ecce-Homo.
 A les 11, actuació de la banda de música de Pegó en la plaça del País Valencià.
 A la 1, cercavila fins al Pla de la Font i botà del Castell de focs d'artifici.

DIA 1, MARTES

A las 9 de la mañana, traslado del Ecce-Homo.
A las 11, misa solemne en la Arciprestal.
A la 1, "mascletà" en la plaza del País Valencià.
A las 8, tradicional pasacalle de la murta.
A las 9, procesión del Santísimo Ecce-Homo.
A las 11, concierto por la Agrupación Musical de Pegó.
A la 1, pasacalle hasta el Pla de la Font y lanzamiento del castillo de fuegos artificiales.

DIA 5, DISSABTE

A les 11'30, en el poliesportiu, berbena a "escote" amb RUDY VENTURA i la seva ORQUESTA i la fenomenal orquestas LOS ESCORPIONES.

DIA 5, SABADO

A las 11'30, en el polideportivo, verbena a escote con RUDY VENTURA y su ORQUESTA y la fenomenal orquesta LOS ESCORPIONES.

(Aquest programa podrà ser alterat i els canvis estaran en els paperets de mà.)

(Este programa podrá ser alterado y los cambios estarán en los programas de mano.)



BOLETIN DE INFORMACION MUNICIPAL

Arturo Mollá Nicora
Secretario del M. I. Ayuntamiento

A título de información general sobre los aspectos más destacables de la gestión municipal, destacamos los siguientes:

1.º URBANIZACION DE CALLES.—Recientemente se llevaron a cabo las obras de urbanización correspondientes a las calles Santa Cecilia y Rafael Miralles, gracias a la decidida colaboración del vecindario y ayuda técnica municipal.

Como ya se anunciaba en la anterior reseña informativa, se llevaron a efecto las obras de ampliación de la calzada de las avenidas de Valencia y Alcoy, con la colaboración del Ministerio de Obras Públicas, quedando dichas travesías de la población en perfecto estado de disposición para el buen funcionamiento de su numeroso y fluido tránsito de vehículos.



Próximamente se van a iniciar las obras del Proyecto de apertura de calles y urbanización en el sector de la calle Aduanes, Polseguera, Santa Bárbara y calle en Proyecto, que ha sido incluido en el Plan Provincial de Obras y Servicios, el cual cuenta con una subvención de la Diputación Provincial de 2.269.194 pesetas, financiándose con la consiguiente imposición de contribuciones especiales.

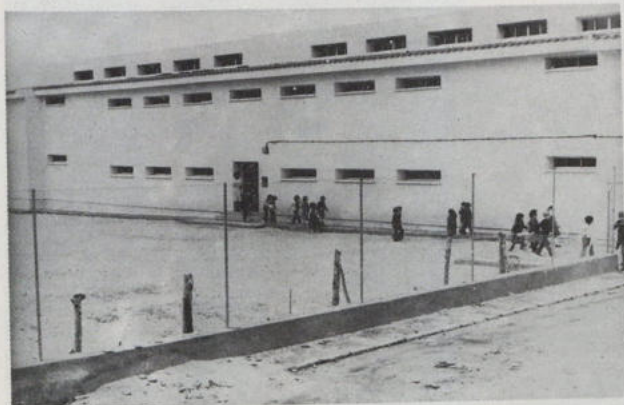
Recientemente se ha solicitado, con cargo al Plan Provincial de Obras y Servicios de 1980, la inclusión en el mismo de las obras de urbanización de las calles Auxias March —último tramo—, Vall de Gallinera y avenida de Blasco Ibáñez, por un presupuesto superior a los diez millones de pesetas, confiando que dicha obra sea incluida en el citado Plan Provincial y vaya dotada de una importante subvención económica, que aminore el elevado costo de su realización.

En la actualidad, y por los servicios técnicos municipales, se está realizando un anteproyecto sobre la apertura del último tramo de la calle Murla —en su confluencia con la calle San Carlos—, al objeto de facilitar el acceso rodado sobre el barranco existente en la zona, de forma que quede dicho sector debidamente urbanizado, hasta su entronque viario con la calle Maestro Berenguer.

2. ORDENACION DEL TRAFICO.—La Comisión Municipal Informativa de Fomento y Urbanismo, con la colaboración de la Policía Municipal, está procediendo a un nuevo estudio sobre la más conveniente ordenación del tráfico rodado por la población, ante el considerable aumento, creciente día a día, del parque de vehículos de Pego, que plantea la consiguiente problemática de congestión circulatoria por el interior del casco, habiéndose ya llevado a efecto una serie de medidas reguladoras, consistentes en cambios de sentido de circulación, señalamiento de nuevas zonas para aparcamiento de vehículos, colocación de señales indicativas de atención en la proximidad de centros escolares, emplazamiento de "pasos cebras", nuevas autorizaciones para estacionamientos alternos de vehículos en la vía pública por espacio de quince días, prohibiciones de estacionamientos en otros casos, etc.

3. ENSEÑANZA GENERAL BASICA.—

Habiendo finalizado recientemente la construcción del colegio de ocho unidades en la prolongación de la calle Carolina Sala, se ha procedido a la construcción de un muro de cerramiento,



con valla metálica, en el recinto destinado a patio de recreo de los escolares, en evitación del posible riesgo existente, dada la proximidad del barranco en las inmediaciones del centro.

4. ENSEÑANZA MEDIA.—Están concluidas las obras de ampliación del Instituto Nacional de Bachillerato, pendientes de su equipa-



miento interior y dotación de mobiliario, figurando prevista la entrada en funcionamiento del nuevo pabellón para el próximo curso académico.

5. CARRETERAS.—En el momento presente han finalizado en su casi totalidad las obras de acceso al monte Miserá, donde figurará ubicado el tan anunciado y esperado repetidor de televisión en primera y segunda cadena, y a tal fin, la excelentísima Diputación Provincial ha



adjudicado las obras de tendido eléctrico y centro de transformación del mencionado repetidor, por un presupuesto superior a los diez millones de pesetas.

6. EXPOSICION DE PINTURA.—Coincidiendo con las fiestas patronales del pasado año, y como ya viene siendo tradicional acontecimiento artístico, se celebró el Certamen de Pintura Villa de Pego en su cuarta edición, que promueve el Ayuntamiento con la colaboración de la empresa pegolina Pascual Hermanos, presentándose al certamen un total de doscientas trece obras.

El jurado calificador, integrado por don Arcadio Blasco Pastor, artista plástico, presiden-



te de la Asociación Sindical de Artistas Plásticos; don Joaquín Michavila Asensi, pintor; don Ramón de Soto Arándiga, vicedecano de la Facultad de Bellas Artes de San Carlos, de Valencia; don José Esteve Edo, escultor y decano de la referida Facultad y don Miguel A. Martínez Monge, miembro de la Asociación Española de Críticos de Arte, otorgó los siguientes premios:

Primer premio, dotado con 300.000 pesetas y placa, a la obra *Metamorfosis*, de Juan Manuel Brazam.

Segundo premio, dotado con 150.000 pesetas y placa, a la obra *Sueños reales*, de Alvaro Segovia.

Tercer premio, dotado con 100.000 pesetas y placa, a la obra *Adolescente*, de José Amérigo Salazar.

7. **MUSEO DE PINTURA.**—Por acuerdo plenario municipal de 6 de julio pasado se acordó destinar a bien de servicio público el inmueble de propiedad del municipio correspondiente al edificio número 2 de la calle Hospital, para la ubicación del Museo de Pintura.



Consecuente con ello, y con ayuda económica de la Excelentísima Diputación Provincial, el Ayuntamiento está emprendiendo las obras de adaptación necesarias en el referido inmueble, bajo la dirección técnica del arquitecto municipal, confiando que en el año próximo pueda abrir sus puertas al público.

8. **ALCANTARILLADO.**—Se están llevando a buen ritmo de ejecución las obras de ampliación del alcantarillado de la población, de conformidad al proyecto técnico redactado por el ingeniero de caminos don José Seva Buendía, por un presupuesto superior a los once millones de pesetas, contándose con una subvención

económica de la excelentísima Diputación Provincial de tres millones de pesetas, al figurar incluido el mismo en el Plan Provincial de Obras y Servicios.



9. **CONSULTORIO MEDICO.**—Tras las gestiones municipales realizadas ante las autoridades sanitarias provinciales, se ubicará en el inmueble municipal de la calle Lavadero —antiguas escuelas de párvulos—, y previas las adaptaciones del local necesarias, un consultorio médico dependiente del Ministerio de Sanidad y Seguridad Social.

Las obras de tan necesario servicio público asistencial se iniciarán a la mayor brevedad, tan pronto como del Ministerio den la conformidad presupuestaria para los gastos de financiación del centro.

10. **ASILO-HOSPITAL.**—En breve plazo finalizarán las obras de reforma que el Ayuntamiento está llevando a cabo, consistentes en prolongación de terraza cubierta, ampliación de la sala de lectura, dotación de nuevos aseos en planta baja, por un presupuesto aproximado al millón de pesetas.

El pasado día 25 de abril, el Ayuntamiento pleno aprobó los Estatutos y nueva forma de gestión del Asilo, que bajo el sistema de fundación pública municipal dará una mayor autonomía de funcionamiento al centro, dada la especial naturaleza de las funciones asistenciales que presta.

Pego, mayo de 1980.



GESTORIA GASCO

Plaza Mayorazgo Cendra, 12
Tels. 57 03 51 - 57 04 99

Le ofrece sus servicios en:
SEGURIDAD SOCIAL
FISCAL
GESTION
TRIBUTARIA
INSPECCIONES
DE HACIENDA

CALZADOS

Quintana

Máxima calidad y garantía

Ecce-Homo, 4

PEGO

ALIMENTACION Hnos. NAVARRO

San José, 36 Tel. 57 10 53

PEGO

Arenas FORNA, S. L.

Cantera de gravas y arenas

Avda. de Alcoy, 8 - Tel. 57 04 30

PEGO

Taller CESAR

Reparación de automóviles
en general
Especialidad Citroën
Venta de vehículos

Ctra. Alicante, 14 Tel. 57 06 71

PEGO

Bar Zorrilla

Especialidad en café
tapas selectas
y mariscos

MAYOR, 2 Pl. Caudillo, 18
Teléfono 57 00 55

PEGO

Carlos Mengual

"BLANCO"

Instalaciones eléctricas
domésticas e industriales

San Rafael 46 - 1.º
Tel. 57 03 86

PEGO

CARNICERIA

JOAQUIN SENDRA
"FRONTERA"

S. Agustin, 48 - Tel. 57 03 69 PEGO

FERRETERIA - BATERIAS DE COCINA
Y ARTICULOS PARA REGALO

JOSE ALEMANY GARCIA

Les desea pasen felices

FIESTAS PATRONALES

Capitán Cendra, 2
Tel. 57 10 63

PEGO



**PASCUAL
HERMANOS, S.A.**

**saluda
a la Villa de Pego
y
les desea
felices Fiestas Patronales**

CARNICERIA
ESPECIALIDAD EMBUTIDOS

Dolores Dominguis Fillol

Vda. de Ciscar

Ecce-Homo, 8
Teléfono 57 05 19

PEGO
(Alicante)

Carlos Pérez Lloret

CARPINTERIA METÁLICA HIERRO Y ALUMINIO

Carretera de Pego 24 PEGO (Alicante)

titos

VISTE A TODOS
PEQUEÑOS Y MAYORES
TITOS VISTE EL HOGAR

San Fco. Javier, 7 Teléfono 57 12 28

PEGO (Alicante)

TALLER DE CHAPISTERIA Y
CONSTRUCCION DE CARROCERIAS
FIBROMETALICAS

Hermanos LLORET

Avda. Alcoy, 42 Tel. 57 10 70

PEGO

PASTELERIAS

La Font y Cervantes

LES DESEA FELICES FIESTAS

Tels. 57 02 70 y 57 07 84 PEGO

Hilario Seguí Palmer

Hacer saber a su distinguida
clientela que en esta casa
están los mejores artículos
en ultramarinos y salazones
tripas del país y extranjero

PAIS VALENCIA Tel. 570419

PEGO

Ferretería **BOLUFER**

Ofrece sus Servicios
al distinguido público
Su mayor variedad en artículos
de ferretería baterías de cocina
y
objetos de regalo

MAYOR-15 PEGO Tel. 570372

Pub

Richelm's

Reguero, 3 - Pego



Impremta
Rocher
Bellreguard

Casa Emilia

Especialidad en calzado fino

Plaza Mgo. Cendra, 11
PEGO (Alicante)

Carlos Ribera Ribera

**Agente de la
Propiedad Inmobiliaria**

Domicilio: En Pego (Alicante)
Calle Mayor, 16-2º-5ª
Teléfono 570461

LIBRERIA - PAPELERIA

“ALCOYA”

Despacho de quinielas, 1 X 2
Calle la Paz, 4
PEGO (Alicante)

CARPINTERIA

AVENIDA

CARPINTERIA EN GENERAL

Calle Alicante, 16
PEGO (Alicante)
Teléfono 570097

FUNERARIA

San CRISTOBAL

JOAQUIN FERRANDO MARI

AVISOS:

Teléf. 570162 Antonio
570318 Maria
570581 Joaquín
571060 Matilde

ALMACEN: Sn. Cristóbal 16- PEGO

POMPAS
FUNEBRES

•
ARCAS
Y
FERETROS

•
CORONAS
Y
FLORES

•
TRASLADOS

HIJO DE

MARIA MARI

SELECCION DE NOVEDADES

PAQUETERIA-MERCADERIA-REGALOS

CONFECCIONES BEBE

HILADURAS Y LANAS PARA LABORES

Mayor, 16 PEGO (Alicante)
Teléfono 570318

Salvador García Company

Azulejos y Pavimentos cerámicos GRES
Materiales de Construcción

Venta y Exposición en Mar, 88
PEGO (Alicante)
Teléfono 570572

Pedro Pérez Tent

Almacén de Naranjas y Cereales

Avda. Valencia, 25
PEGO (Alicante)
Teléfono 570062

Realice sus compras en
AUTOSERVICIO



FEMENIA

CALIDAD Y ECONOMIA

Pl. May. Cendra, 4 Tel. 57 01 68

PEGO

HIJOS DE

Fernando Mateu

Almacen de Coloniales

Tueste diario de Cafés



MAR, 28 - Tels. 57 00 58

PEGO



Cooperativa Agrícola Caja Rural de Pego

SOCIO:

Tu Cooperativa Agrícola te recuerda que tiene para tu servicio:

LA CAJA RURAL
ALMACEN DE ABONOS E INSECTICIDAS
EQUIPOS DE PULVERIZACION Y FUMIGACION
ALMAZARA

San Rafael, 20

Teléfono 57 00 73

P E G O (Alicante)

Calzados **CHELO**

FONTANERIA

JUAN DOMENECH

Argentina, 16

Tnº. 570674

PEGO

Auto Servicio

RIBERA

Ausias March, 2

Tnº 570664

PEGO

CALZADOS

VALERO

Alpargatas todo tiempo

Sn Jaime, 18

Tnº. 570076

PEGO

PELUQUERIA DE SEÑORAS

Mari Carmen

Purísima, 8

Tlf. 571225

PEGO

Saluda al Pueblo en las
fiestas patronales

Peluquería de señoras

JOSE RIERA

Maestro 2-1'

PEGO

[Alicante]

CARPINTERIA

FERNANDO

OLTRA

SENDRA

Ctra Denia 23 tel 571169

PEGO

[Alicante]

ESTUDIO FOTOGRAFICO

PORSEL

Argentina, 3

Tnº. 570704

CONFECIONES

PAQUITA

ULTIMAS NOVEDADES

Camilo Pérez, 30

Tnº. 570007

PEGO

ALUMINIOS

VICENTE

SASTRE

TALLERES DE:

CERRAJERIA

CARPINTERIA METALICA

S. Luis, 51 y 52
Tel. 57 03 60

PEGO

panificadora
pegolina s.l.

PRODUCTOS

DEPEGO

SABOR DE LA "MARINA"

(SIMBOLO DE CALIDAD Y SUPERACION)

AL SERVICIO DE SUS CLIENTES

Teléfono 57 03 58

PEGO(Alicante)

**DROGUERIA
Y PERFUMERIA
CENTRAL**

**José
Sendra Orihuel**

LES OFRECE UN EXTENSO SURTIDO EN
MARCAS DEL MERCADO LAS MEJORES

MAX FACTOR - TITANLUX - MIRURGIA
CRUZ VERDE - PUIG - CIBA-GEYGY -
PAVEVA - ETC.

Y ADEMAS CADA 15 DIAS OFERTAS CON
LA CADENA D Y M A

SALON DE BELLEZA PEPITA

MAYOR, 16

Tel. 57 01 60

PEGO

EXPORTACION FRUTAS
ABONOS

HIJO DE

Carmelo Ortolá, S. L.

San Carlos, 34-36

Teléfonos: 57 01 11

57 01 99

PEGO

DISFRUTE LES FESTES EN SALUT
|
PARTICIPE

**VENTAJAS DE AHORRAR
EN EL
BANCO DE ALICANTE
CON UN SEGURO DE VIDA**

**Buena rentabilidad
para sus ahorros**

en imposiciones a plazo superior a un año



**Un seguro de vida
para usted**

que le suscribiremos por su cuenta

Seguro de vida colectivo contratado con la Cia. OCASO, S. A.

AHORRO + SEGURO

**Estamos a su disposición para
informarle**



BANCO DE ALICANTE

en línea con el futuro

Tfno. 570611

CARNICERIA

frontera

JOSE SENDRA

José Antonio, 69 Tel. 57 03 71

PEGO

¡ VISTA VD. CON ELEGANCIA!

Y DECORE SU HOGAR CON GUSTO

Vestidecor Venturo

San Marcos, 33

Tel. 57 07 53

PEGO



**Carniceria
y
Salchicheria**

UN SERVICIO
TRADICIONAL Y DE
PRIMERA MANO EN
EL RAMO DE LA
CARNE Y EMBUTIDOS
SELECTOS

C/. S. Francisco Javier, 4 - Tel. 57 05 20

Puesto D-33 Mercado Municipal

PEGO (Alicante)

FARMACIA Y LABORATORIO



Leocratico Pascual Esteve

Específicos

Ramón y Cajal, 20

Teléfono 57 00 82

PEGO

FONTANERIA DE

José Roselló Marco

Especialidad en instalaciones cuarto
de baño, con tuberías de hierro y
cobre

Santos Médicos, 6 Tel. 57 12 65

PEGO

Cafeteria Ramiro

R. y Cajal, 11

Tel. 57 03 79

PEGO

TALLERES DE CARPINTERIA
METALICA Y ALUMINIO

Elías Torrens Mestre

Maestro Berenguer, 48

Tel. 57 11 71

PEGO

CASA ELECTRODOMESTICOS
CARDONA

DISTRIBUIDOR DE: ZANUSI
CANDY
CORBERO
ELECTRODOMESTICOS
ALFA
SINGER
MAQUINAS de COSER

PAlcolor
de
TELEFUNKEN
HI-FI

SERVICIO ASISTENCIA TECNICA
GARANTIA HASTA TRES AÑOS

TIENDAS

José Antonio, 2
Capitan Cendra, 8

Tel. 570064

VERGEL
PEGO

TEJIDOS Y CONFECCIONES



J. Folqués

MAYOR , 27
Tel. 57 07 63

PEGO

JOYERIA

RELOJERIA

OPTICA
DIPLOMADA



Mascarell

JAUME I , 10
Teléfono 57 05 71

PEGO

Muebles

ALEMANY

Fábrica: Carretera de Pego al Mar



Kilómetro 1

Exposición: PLA DE LA FONT, 17
Tels. 57 09 33 - 57 09 53

PEGO

"CHANET"

REVISTAS Y BARATIJAS

Novelas, tebeos, cuentos, cromos,
baratijas, caramelos, etc.

Novelas de los más famosos autores

Postales de todo el Reino
de Valencia

Pilas para transistores

Frutos secos

MAYOR , 23

PEGO

AUTOSERVICIO

Carlos Manobre

Avda. Alcoy, 19 - Tel. 57 05 62 PEGO

ERGOSTIM (CATEGORIA - A)

Bioestimulante de la producción agrícola.

ZOLONE (CATEGORIA - B)

Recomendado en los programas de lucha integral.

Insecticida - Ocaricida, Buena eficacia inmediata.

Persistencia de acción de 2 a 3 semanas.

Contra Caparreta - Serpeta - Orugas - Pulgones - ect.

ROUNDUP

"El Rey de los Herbicidas"

CUPROSAN - 311 SUPER - D

FUNGICIDA

Unico producto de fabricación directa.

Los otros són imitaciones.

Tenemos todos los productos para cada caso, le aconsejamos el mejor.

Son productos de:

INSECTICIDAS **CONDOR**

C/. Racó de Sant Llorens, 57
Teléfonos 360 20 30 - 360 13 02
ALBORAYA (Valencia)

DELEGACION PARA LA ZONA SUR DE VALENCIA Y NORTE DE ALICANTE:

Eduardo Franqueza Millet
Pl. Mayorazgo Cendra, 3
Teléfono 57 07 28 - PEGO

**CAMILO MENGUAL
BISBAL**

CONTRATISTA DE OBRAS

Almacén: Adsubia, 8
Particular: Adsubia, 8 - 4.º - pta. 7
Teléfono 57 02 64

PEGO

“SAORET”

Taller Carpintería Metálica

Ctra. Denia, 25 Teléfono 57 14 33

PEGO

PUBARBACOA

CHARLI

**Especialidad en carnes Brasa y
Paellas Mixtas.**

**Disfruten el ambiente de su
terrazza entre naranjos.**

Ctra. de la Costa de Denia

PLAYA SANTA ANA

Vicente Ceresola Cots

DISTRIBUIDOR

***Bitter Kas - Leche CLESA - Aguas
Minerales, Benasal y San Narciso***

***Cerveza El Turia y Maczenbier
Papas, Frutos secos y Aceitunas***

Pepsi-Cola

imprescindible para Bautizos y Comuniones

Carretera Den a, 10

Teléfono 57 08 05

PEGO

Angelita Cots González
PELUQUERIA

Deosa Felices Fiestas Patronales

Mayor, 21 PEGO (Alicante)
Teléfono 571254

Vicente Ibiza Durba
VINOS Y LICORES

**Si quiere morir de viejo exija
siempre vinos y licores Ibiza**

San Rafael 54 PEGO (Alicante)
Teléfono 570666

Bar PUR

Vicente Pérez Ortolá
Guillermo Ramiro Bañó

Ofrecemos nuestra variación de Tapas

Teléfono 571003 PEGO (Alicante)

José Aguilar

**Objetos de metal de artesanía
Instalación y montaje de
fontanería**

VALLET, 7 PEGO (Alicante)

Joaquín Moll Pacheco
**Gran surtido de materiales
para la Construcción**

Camino del Cementerio S/N
Teléfonos: Fábrica 570825
Particular 570829
PEGO (Alicante)

Salvador Bañuls Pastor
Pescadería "MARI"

Maestro Blasco, 3
Teléfono 571130
PEGO (ALICANTE)

Patro Ibiza

**Tienda de Ultramarinos
surtido en general al
servicio del público**

Calle Mar, 44 PEGO (Alicante)
Teléfono 570214

"panADERIA del de EBO"

**Especialidad en cocas de tomate y cebolla
Cocas, bobas y ensaimadas
Servicio rápido**

Ctra. de Denia, 22
Teléfono 570028
PEGO (Alicante)



centra

MAS CERCA DE VD.

Y MAS BARATO

C/ SAN JUAN N°83

PEGO (Alicante) Tel. 571127

SUMINISTROS



D.N.I. 21.021.525

LUBRICANTES. DESMOLDEANTES Y ADITIVOS PARA EL HORMIGON.

SUPERMATIC; Aparato de funcionamiento ELECTRONICO que acciona la valvula de un Aerosol de insecticida NO TOXICO que auyenta y elimina toda clase de insectos voladores.

Camilo Perez Pastor 2 Tele. (965)570537

PEGO (Alicante)



 **Camping**
SAN FERNANDO



Entre Valencia y Alicante
el Camping San Fernando
le propone
UNA CITA DIARIA
CON EL SOL.
Tel. 2850710.

FABRICA DE LICORES, ANISADOS Y JARABES

ABSENTA LA LOCA

DESTILERIAS A L B O

PEGO (Alicante)

RESERVADO PARA

Aguas potables

y

Riegos, S. A.

PEGO

PANADERIA
Y
BOLLERIA

ECCE-HOMO

RAFAEL SISCAR

Panquemados todos los días
Pan especial



Ecce-Homo, 1

Tel. 57 01 63

PEGO

cristaleria pas

Teléfono 75 02 78 - (Vergel)

San Miguel, 46 - (Pego)

Carencias de magnesio en hortalizas



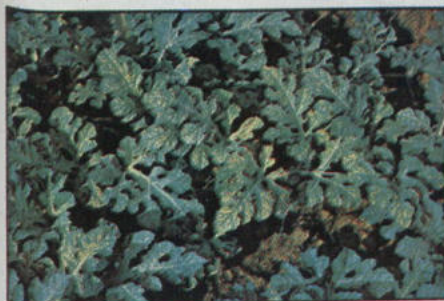
CARENCIA DE MAGNESIO EN MELÓN



CARENCIA DE MAGNESIO EN TOMATE



CARENCIA DE MAGNESIO EN PEPINO



CARENCIA DE MAGNESIO EN SANDÍA

La importancia del MAGNESIO, en el abonado de las hortalizas viene determinada por la importancia de este nutriente, en los procesos de la planta. EL MAGNESIO es el único mineral presente en la clorofila de todas las plantas, es factor del transporte del fósforo a través de la planta y por lo tanto tiene una gran importancia en la floración y en la fructificación.

Las extracciones de MAGNESIO por las plantas oscila entre los 53 y 30 kilos por Hectárea-año. Esto nos hace considerar al Magnesio como un elemento mayor. También es el Magnesio factor importante en la formación de carotenoides y por lo tanto influye en la coloración y maduración de los frutos.

SINTOMAS GENERALES DE LA CARENCIA DE MAGNESIO

Clorosis en las hojas comenzando por las más viejas. Se producen manchas amarillas que se distribuyen más o menos simétricamente, entre las nervaduras de la hoja, permaneciendo más tiempo verdes.

La carencia de Magnesio debe mejor prevenirse que esperar para su corrección el que haya aparecido la misma.

Las fuertes aportaciones de nitrogenados, con el aumento de cosechas son causa de la aparición de la carencia de Magnesio, ya que generalmente no se aporta al suelo.

PLYMAG, previene y corrige la carencia de Magnesio, su aplicación debe hacerse o bien a la preparación en el abonado de fondo de los terrenos o acompañado con el estiércol o antes de los riegos.

La mezcla del superfosfato de cal junto con el PLYMAG, da excelentes resultados, aplicándolo antes de los riegos.



CARENCIA DE MAGNESIO EN JUDÍAS



CARENCIA DE MAGNESIO EN PIMIENTOS



CARENCIA DE MAGNESIO EN PATATAS



CARENCIA DE MAGNESIO EN FRESAS

Evítelas con **PLYMAG[®]**

PLYMAG

40 por cien Magnesio
10 por cien Hierro

Registrado D.G.P.A. núm. 5.204

PLYMAG
rojo

20 por cien Magnesio
15 por cien Hierro
10 por cien Manganeso

Registrado D.G.P.A. núm. 5.338

PLYMAG
azul

25 por cien Magnesio
10 por cien Zinc
10 por cien Manganeso

Registrado D.G.P.A. núm. 5.339



PLYMAG, S.L.

CORRECTORES DE CARENCIAS

Sagra, N 2 - Apartado. 58 - Tel. (965) 57 09 92 - PEGO (Alicante)

CARENCIAS EN LOS CITRICOS



Carencia de Zinc



Carencia de Hierro



Carencia de Manganeso



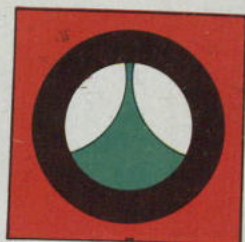
Carencia de Magnesio

Evítelas con

PLYMAG®

40 por cien Magnesio
10 por cien Hierro

Registrado
D.G.P.A.
núm. 5204



PLYMAG®

PLYMAG®
rojo
20 por cien Magnesio
15 por cien Hierro
10 por cien Manganeso

Registrado D.G.P.A. núm. 5338

PLYMAG®

azul
25 por cien Magnesio
10 por cien Zinc
10 por cien Manganeso

Registrado D.G.P.A. núm. 5339

PLYMAG® S.L.

c/. Sagra, 2 - Apartado de Correos 58 - Teléfono (965) 57 09 92 - PEGO (Alicante)

BANESTO

Un Banco de hoy
para un país en marcha

La Organización Bancaria más extensa de España



BANESTO

Más
de
1.300
Oficinas
repartidas
por
todo
el
país

**Oficinas en la
provincia:**

Alcoy - Alicante
Altea - Aspe - Be-
nidorm - Callosa
de Segura - Cre-
villente - Denia
Elche - Elda - Ji-
jona - Monóvar
Novelda-Orihue-
la - Pego - Roja-
les - Villajoyosa
Villena.

Los servicios del

BANCO ESPAÑOL DE CREDITO

llegan a todos los lugares del mundo

REPRESENTACIONES EN:

París - Londres - Bruselas - Ginebra - Frankfurt - Nueva
York - Buenos Aires - Bogotá - Caracas - Lima - Méjico
Montreal - Panamá - San Juan de Puerto Rico - Santiago
de Chile - Santo Domingo - Sao Paulo - Manila.

(Autorizado por el Banco de España. N.º 6142)

JUPOBE

BAUTISTA PONS BERENGUER

CONTRATISTA DE OBRAS

ALMACÉN Y OFICINAS:
SAN JUAN, 81 Tel. 570695
PEGO (ALICANTE)

* PARTICULAR:
SAN IGNACIO DE LOYOLA, 24
2851884
OLIVA (VALENCIA)

**Juegos
Recreativos**

CERVANTES

PEGO

TALLER DE CARPINTERIA METALICA
MIXTA Y DE ALUMINIO

Hnos. Chaparro

FERNANDO SENDRA VICENS

Capitán Cendra, 28
Teléfono 57 06 87

PEGO
(Alicante)

Cinema

VICTORIA

LOCAL CLIMATIZADO

AMBIENTE AGRADABLE

SELECCION DE PROGRAMAS

PEGO

Tel. 57 13 31

VICENTE GINER, S. L.

Exportador de Frutos Cítricos

Saluda al pueblo de Pego en sus

Fiestas Patronales



Teléfono 280 00 75
BENIARJO (Valencia)

Casa Clara

MARIA MENA

Especialidad en Paellas y All y Pebre

Ctra. Alicante - Valencia, Km. 177

VERGEL (Alicante)

BAR - BODEGA

IBIZA

Especialitat en Vins i Licors

Carrer Sant Jaume, 30

Depósito Materiales de
Bloques y Tubos

JOSE COMPANY GOSP

P. Miralles s/n.

Tels. { Fábrica 57 04 67
Paticular 57 13 18

PEGO

PROXIMA
INAUGURACION
DE
CAFETERIA - BAR
Plá de la Font



EL BOSOT

BAR RESTAURANTE

El Capitán

Autoservicio "BUFFET"

Gran selección de especialidades frías y calientes.

Especialidad en Cordero al horno.

En verano cena con Orquesta.

VISITE EL BAR

Especialidad en Tapas y Platos combinados.

BASOT

MONTECARLO - BAR

LUGAR COMODO Y RECREATIVO

ESPECIALIDAD EN PAELLAS
A LA ORDEN

IMPRENTA

CUQUERELLA

LIBRERIA PAPELERIA OBJETOS DE ESCRITORIO

MAYOR, 11
tel. 570119
PEGO

PASEO CERVANTES
tel. 571324
(Alicante)

JOAQUIN CARDONA ELECTRICISTA

San RAFAEL, 22
tno 570823

PEGO

CARNICERIA **SALVADOR MOLL**

C/ CENDRA, 3

PEGO ALICANTE

BOUTIQUE

Nou Estil

C/ Adsubia 8
tel [965, 570995

PEGO
(Alicante)

Joaquina Pastor Miralles

VERDULERIA VEGETALES Y
FRUTAS

Sn JAIME 1

PEGO Alicante

ARTICLES REGAL

LLISTES DE BODA

4 XORROS

SONIT - IMATGE
REPARACIONS de T.V.

Pla de la Font 16 tel 570742

PEGO
Alicante

AHORRE COMPRANDO EN

CASA FRANQUEZA

que os FELICITA en 1980

PLA DE LA FONT 15 tel 570259

PEGO

Banco de Valencia, S.A.

SETENTA Y OCHO AÑOS AL SERVICIO DEL PAIS VALENCIANO

CASA CENTRAL:

Pintor Sorolla, 2 - VALENCIA

230 Oficinas en las provincias de:

ALICANTE, BALEARES, BARCELONA, CASTELLÓN,
LERIDA, MADRID, MURCIA, VALENCIA,

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de
sus clientes y amigos

Departamento de Extranjero, especializado en estos servicios, con red de
corresponsales en todo el mundo

Nuestra línea constante de progreso, nos obliga a prestar siempre
el mejor y más rápido servicio

Aprobado por el Banco de España con el número 8.126

Cámara Agraria Local

— P E G O —

SALUDA A TODOS SUS AFILIADOS
EN LAS FIESTAS PATRONALES



Caja de Ahorros de Alicante y Murcia

“la Caja”



CAJA
CONFEDERADA

CONCESION

RENAULT



Avda. Reino de Valencia, s/n - Tels. 78 00 82 y 78 18 92

Ctra. Alicante-Valencia, Km. 91 - Tels. 78 82 10 y 78 82 58

Avda. de Alcoy, 109 - Tel. 57 09 61

Calle 18 de Julio, 9

- DENIA

- ONDARA

- PEGO

- MORAIRA



MOTONAUTICA COSTA

CARRETERA CABO LA NAO, KM. 1'S

TELEFONO 79 11 50

JAVEA

PATRICIO FERRANDIZ, 17 - TEL. 78 30 26

DENIA



VOLVO

LA EXPERIENCIA

AL SERVICIO DE LA

FOTOGRAFIA

Maravilla

PLA de la FONT

Teléfono 57 07'62

PEGO



**Este es el Ritmo
de la Nueva Generación
del Automóvil.**

SEAT — FIAT

**SERVICIO OFICIAL
TALLERES AVENIDA**

**A^{da} DE ALCOY 3
Tel. 570226**

**PEGO
(Alicante)**

GREIX

S. Fco. Javier, 20

PEGO

Tot Nou

ES NOVETAT

M. Esteve, 11

Pego

bar domínguez



COMIDAS

S. Miguel, 84

Tel. 570257

PEGO

Juan Ortolá Siscar

Fabricación de envases de plástico y algodón para frutas y hortalizas. Cortavientos para recogida de almendras y aceitunas.

Oficinas y fábrica:

Partida Quintana Devallaes

Tels. 57 01 24 - 57 12 67

Particular: 57 02 13

PEGO

FERRETERIA

Casa SENA

Ramón y Cajal, 36 - Tel. 57 00 17

PEGO

LINEA DE AUTOBUSES

LA AMISTAD

Servicios Regulares Pego - Oliva - Gandía
Fuente Encarroz - Gandía
Servicios Discrecionales Piles - Gandía
Pego - Patró
Pego - Vall de Ebo

Administración: Paz, 19 - Tel. 57 03 16 PEGO

ENCARNA NADAL

COMESTIBLES

Nueva, 2 - Tel. 57 11 67

PEGO

CARNICERIA

SALVADOR FRAU

ESPECIALIDAD EN EMBUTIDOS

Desea a sus Clientes unas

FELICES FIESTAS

San José, 20 - Te. 57 10 62 PEGO

POMPAS FUNEBRES

José
Oltra Sendra

SERVICIO COCHE



Gabriel Miró, 3

Tels. 57 06 54 y 57 07 58

CRISTALERIA, CORTINAJES Y RIELES

R O N D A

*Extenso surtido en Cubre Camas
y Mantelería.*

Edificio Victoria

Teléfonos 57 07 58 y 57 04 54

Calle del Mar ó San Carlos

HORMIGONES

Segaria s. l.



Ctra. Murcia - Valencia km. 178

Teléfono 75 02 10

VERGEL

PUERTAS CALETA



Ctra. Murcia - Alicante km. 163

Teléfono 75 61 50

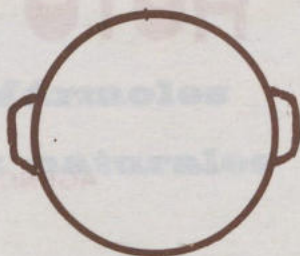
GATA DE GORGOS

Si tranquilo quiere estar en recreativos BRIONES sea de encontrar

CAFETERIA BRIONES

Especialidades variadas y paellas por encargo

Avda. Valencia, 1
Telefono 570126
PEGO (Alicante)



**BILLARES
AMERICANOS**



BOLERA



SERESOLA HERMANOS S.L.

Fábrica de Puertas

CARRETERA DE DENIA S/N.

TELEFONO 57 10 14

PEGO (Alicante)





AUTO GATA, S. L.

AGENCIA Y SERVICIO OFICIAL

CITROËN

Ctra. Murcia-Valencia, Km. 169
Teléfono 75 62 50

GATA DE GORGOS
(Alicante)

Talleres **VIBER**

VICENTE ANDRES SEGUI



REPARACION DE AUTOMOVILES

SERVICIO OFICIAL CITROËN

Avda. de Alcoy, 69

Teléfonos { 57 05 84 TALLER
57 08 64 PARTICULAR

PEGO
(ALICANTE)

Mármoles SERVER

Elaboración de Mármoles
Granitos y Piedras naturales

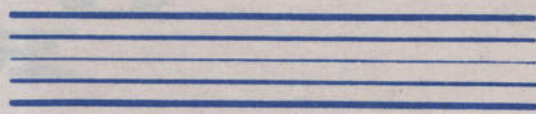
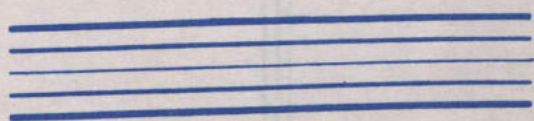
Carretera de Denia, 39

Tel. 57 04 68

PEGO

*Arrocerías Reunidas
de Pego, S. A.*

ESPECIALIDAD EN ARROCES BOMBA Y SUS DERIVADOS



Tels. 57 00 51 y 57 01 09 - C. Alicante, 5 - Apartado, 9 - Telegráfica: ARPESA

PEGO

!Vds. han oido hablar de la SAUNA!
 ¿ Pero, saben lo que es ?
 La SAUNA es el mejor medio de
 desentoxicacion para nuestro cuerpo.
 Visitela y se convencera.

SALON DE BELLEZA Y SAUNA
 Calle Argentina, 7 Telefono 571154
 PEGO (Alicante)



Falgás, s.a.
TRICOTS

**SALUDA
 A LA VILLA DE PEGO
 Y LES DESEA FELICES
 FIESTAS PATRONALES**

Maestro Berenguer 23
 Tel. 570629
 Apartado 24

PEGO
 (Alicante)

**YESOS
 Y
 ESCAYOLAS**
PASTOR

LAPIDAS
**ANTONIO
 SAMPER
 PEIRO**

Domicilio:
 Pedro Sala 23
 Cervantes 10

Taller
 Ctra. Denia Km.1
 Tel570101

Plaza Mercat 7
 Tel. 570958

PEGO
 (ALICANTE)

PEGO
 (ALICANTE)



Caja de Ahorros Provincial de Alicante

**Un esfuerzo colectivo de
los alicantinos
puesto al SERVICIO y
ENGRANDECIMIENTO
de nuestra Provincia.**

- La Caja de Ahorros de la
Provincia para la Provincia.**
- La Caixa d'Estalvis de la
Província per a la Província**



**CAJA DE AHORROS
CONFEDERADA**

FLORES

Joselen

Pedro III el Grande, 1 Tel. 57 12 29

PEGO

Vte. Sastre "Mica"

Taller de reparaciones
Bicicletas y motos

S. Miguel, 27 Tel. 57 08 22

PEGO

FABRICACION DE MALLORQUINAS Y PUERTAS

jurapá
S.l.

Avd. Alcoy, 59 - Teléfono 57 06 16

PEGO

JOYERIA Y RELOJERIA

ARTICULOS REGALO

AVILA

Calvo Sotelo, 8 Tel. 57 02 21

PEGO

JUAN NADAL SEGURA

ULTRAMARINOS
Y
SALAZONES

Calvo Sotelo, 20 Tel. 57 05 61

PEGO

Hogar del Productor

Les agradece sus visitas deseándoles

FELICES FIESTAS

Pl. Mártires, 24 - Tel. 57 13 28 PEGO

HELADOS

La Jijonca

Bautizos - Bodas - Comuniones

Mártires, 17 Tel. 57 05 29 PEGO

Patro y Angelita

ULTRAMARINOS
FINOS

C/. San Rafael, 18 Tel. 57 09 18

PEGO

EL PASEO

CALZADOS Y PERFUMERIA

Le saluda en las Fiestas Patronales

Paseo Cervantes, 13

ESTACION DE SERVICIO

Cabrera

Baydal

Avda. Valencia, 21 Tel. 57 04 14 PEGO

SERVICIO DE GASOLINA
GAS-OIL Y LUBRICANTES

Chocolatería y Cafetería

ELS CARRERONS

Gran surtido y variación

Pastas y Helados

¡VISITENOS!

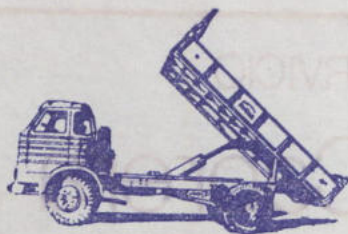
Ramón y Cajal, 5

Teléfono 57 12 65

PEGO

HORMIGONES

CALETA, S. A.



Ctra. Murcia - Alicante km. 163

Teléfono 75 62 26

GATA DE GORGOS

Tedem, s. a.

Asesoría Fiscal
Asesoría Laboral
Asesoría Contable
Asesoría Jurídica

Carlos Senti, 29

DENIA

Teléfono 78 19 62

DELEGACIONES en:

Pego - Javea - Benisa - Benitachell y Oliva

Hogar del Camarada

DANIEL NAYA

Especialidad en
tapas de cocina
y
degustación de café

Pl. Pais Valenciá ,5 Tel. 57 00 54 P E G O

LAVADOS Y ENGRASES
ALTA PRESION

alemany

Avda. Fontilles, 9 - Tel. 57 08 55 - PEGO

CAFETERIA

BALDOMIERO

Esmerado servicio
Gran surtido en tapas

Felipinas ,3 Tel. 57 04 24
P E G O

ULTRAMARINOS - COMESTIBLES

Ntra. Sra. del Perpetuo Socorro

PEPITA SISCAR

Ecce-Homo, 17 - Tel. 57 08 32 - PEGO

PASTISSERIA

SERVER

ESPECIALITAT EN REPOSTERIA

P. Llorente, 6 - Tel. 57 03 59 P E G O

FARMACIA



Encarnación Garrido Azpiroz

José Antonio, 4
Teléfono 57 00 23

P E G O

Viuda de **Bautista Sala**

COMESTIBLES
SALAZONES
COLONIALES

S. Jaime, 4 Tel. 57 03 77

P E G O

INSECTICIDAS

mogar

Convento. 14 Tel. 57 04 62

COMEDORES Y DORMITORIOS
EN TODOS LOS ESTILOS

MUEBLES VICENS

DISTRIBUIDOR EXCLUSIVO DE:

COLCHON FLEX

Exposición:
P. Llorente, 4
Tel. 57 02 61

PEGO

Fábrica y Exposición:
Avda. Valencia, 16
Tel. 57 08 51



EMPRESA

Manuel Ibiza Bañuls

CONSTRUCCIONES

Capitan Cendra, 113 - Tel. 57 13 20

PEGO

Casildos



CARPINTERIA MECANICA

Gabriel Miró, s/n.

Teléfono: 57 05 65

P E G O

DISCOTECA

**DON
BIGOTE**

PEGO

LOCAL REFRIGERADO



TALLERES



MAQUINARIA AGRICOLA Y JARDINERIA

Rafael Femenia

SERVICIO OFICIAL E B R O
(AGRICOLA)

30bliza



Tel 57 06 17
Tel 57 00 70

Taller: Avda. Alicante, 20
Particular: Santos Médicos, 2

P E G O (Alicante)

Droguería y Perfumería

NOVA

c./PAZ,4 TEL. 570685

Pego (ALICANTE)



y



industrias juno, s.a.

Pinturas, Esmaltes, Barnices y Revestimientos
Les desean felices fiestas

DISCOTECA DON BOLIVER BIRROTTER

LOCAL REFRIGERADO

Un banco
para todos



SERVICIO COMPLETO. Para usted, cualquiera que sea su actividad, tanto si sus operaciones bancarias son grandes como si son pequeñas, haya tenido o no relación anterior con un Banco. **SERVICIO PERFECTO.**



BANCO DE BILBAO
desde 1857

MERCERIA Y PAQUETERIA

Casa **Oltra**

Artículos de bebé

Mayor 7

Tel. 57 03 53

PEGO

ARTE FOTOGRAFICO

Gilabert

Empresa núm. 134 de España

PEGO: País Valencià, 2 - Tel. 57 05 16

TEJIDOS
Y

NOVEDADES

Joaquín Sendra Ferrando

Extenso y variado surtido

Ramón y Cajal, 15

PEGO

Tel. 57 10 18

TRANSPORTES

SENDRA

de

VIVES Y ORTOLA

PEGO: San Buenaventura, 17

Teléfono 57 10 27

VALENCIA: Cuenca, 99

Tel. 377 14 72

LENNY



S. Fco. Javier, 54

PEGO

Tel. 57 08 37

FERNANDO SENDRA

CERRAJERIA

S. Rafael, 1

BAR **Pego**

BAUTISTA PELLICER

Plaza Mercado, 11

Teléfono 57 00 66

PEGO

Perfumeria

NAYA

CALZADOS Y ARTICULOS DE PIEL

PUNT ZERO

Tel. 57 13 13

PEGO

BAR MERCADO

JOSE RIERA BALLESTER



LES OFRECE EL MEJOR SERVICIO EN
TAPAS VARIADAS Y APERITIVOS EN
GENERAL

Pla. G. P. Ribera, 12

Tel. 57 02 60

PEGO

SALVADOR ESCRIVA

SASTRE

DISTRIBUIDOR DE BUTANO



Les desea Felices Fiestas

Filipinas, 14

Tel. 57 07 15

PEGO

RELOJERIA

JOSE FERRER



Reparaciones garantizadas de todo tipo de
relojes y marcas.

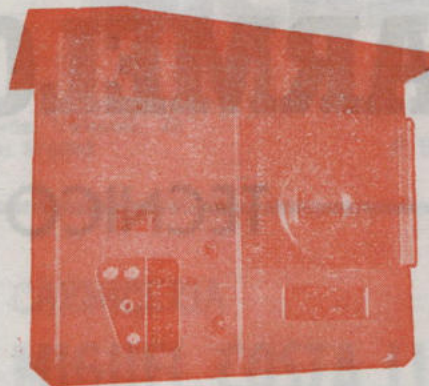
Calle Filipinas, 2

PEGO

Tintoreria DIEGO

Servicio Rápido

Y ahora con su nueva tarjeta al cliente.



Compruebe su efectividad

Calle Mar, 24

Teléfono 57 03 70

PEGO

FOTOS
MANOLO

Regueró, 21

PEGO

CONSTRUCCIONES

BOLSA

P. Fernando Ferrando, 30
PEGO

La Comissió de Festes agràix a tots els que amb nosaltres han col.laborat i molt especialment a les cases comercials que, amb la inserció d'anuncis, han fet possible la concreció material d'aquest llibre programa.

INSECTICIDAS

CARMELO PASTOR

TECNICO AGRICOLA

NUEVA ABERTURA EN:

C. Fray Francisco Peris, 15

Teléfono 57 12 00

PEGO

Llibreria i Papereria

**Josep Vicent
Cerver i Peiró**

Plaça Poeta Llorente.6-PEGO (Alacant)

Alimentación

CLEMENTE

Desea felicidades en las
Fiestas Patronales

Pedro Sala, 25 PEGO (Alicante)
Teléfono 570320

ARMERIA Y DEPORTES

Rafael Bolufer Samper

San Fernando. 36
Teléfono 57 0714

PEGO
(Alicante)

Muebles alny

Fábrica y Exposición

Carlos Alemany Moll

AVDA. ALCOY. 55 - TELEFONO 57 08 56

PEGO (ALICANTE)



José Vicens Sastre

DISTRIBUIDOR
de PIENSOS HENS, S. A.

C/ San Carlos. 28
Tel. 57 06 24

PEGO (Alicante)



VICENTE DOMENECH SASTRE

REPARACION DE CAMARAS
Y CUBIERTAS
SERVICIO

MICHELIN

Avda. Valencia, 22
Tel. 570063

PEGO (Alicante)

TUBOS
SAGAÑES
TRANSPORTES

fernando Sendra Cardona

MAR. 78
tel. (965) 570326

PEGO
(Alicante)

CARNICERIA

MIGUEL COSTA LLORCA

Especialidad en Embutidos

C. Sn. Roque, 24 PEGO (Alicante)
Tno. 570971



ADMINISTRACION DE FINCAS
TRATAMIENTOS EN GENERAL
ALMACENES, VENTAS Y SERVICIO

TECNICO AGRICOLA

PEGO

Almacén: Avda. Fontilles, 7
Tel. 57 10 75
Oficinas: 57 12 44 - 57 12 97

OLIVA

O. Juan Osta, 2
Tel. 285 03 91

SUECA

Gral. Sanjurjo, 18
Tel. 170 02 77

GRANDES CONSTRUCCIONES Y VENTA DE PISOS

*Antonio
López
Ruiz*

Avda. Valencia - 1

Teléfono 57 12 84

PEGO

MONTE PEGO S. A.
VENTA DE PARCELAS

San Rafael nº5 - Tel570711

Avda. del Pais Valencia nº6 Tel.730200

BENISA (Alicante)



Juan A. Ivars Bertomeu
**JUAN
PORSELLANES,
S.A.**

AVDA. CAUDILLO Nº 6
PREFIJO 965-TELEF-730200
TELEX.66123 PORSE
BENISA (Alicante)

CALLE JOVELLANOS Nº 3-6º-PTA-12
PREFIJO 96-TELEF 3321927
TELEX.66123 PORSE
VALENCIA-3



Deportes de salón - Páco



Alicante, 1
Teléfono 57 12 01

PEGO
(Alicante)



ELECTRICIDAD

DEL AUTOMOVIL
INDUSTRIAL
MOTORES ELECTRICOS

José
Peris Esteve

TALLER: AVDA. DE ALCOY, 80 - TEL. 57 05 51
PARTICULAR: SAN LORENZO, 5 - 1.º - TEL. 57 03 61

PEGO
(Alicante)

BAR PARIS

Y si quiere
sentirse entre
amigos, y sus
penas olvidar



no deje de
visitarnos y sus
aperitivos
degustar.

Calle Argentina, 23 Tel. 570672

PEGO

TALLER DE CERRAJERIA
CARPINTERIA METALICA Y ALUMINIO

Jaime Dominguis Rovira

Camino Carrascal, s/n.
Tels. 57 11 17 - 57 12 47 P E G O

AUTOSERVICIO

VICENTE

SERRANO CASANOVA

COMESTIBLES FINOS

San Juan, 1 - Tel. 57 02 54

PEGO

Casa MURALLA

ARTICULOS DE REGALO
DEPORTIVOS Y JUGUETERIA

S. Cristóbal, 10

PEGO

**DEGUSTE LA
EXQUISITA GASEOSA**

KONGA®

**7 SABORES
DISTINTOS**

Gaseosa Naranja-Limón-Cola-Soda-Tónica y Manzana

Embotellados para Vd. por Carbónicas Levantinas
Carretera de Pego a Oliva Km. 6 Tno. 570751

PEGO

KONGA®

**nueva linea
en bebidas**

Antonio Marcos

Carpintería Mecánica



M. Esteve, 3 Tel. 57 01 70 PEGO

TALLER MECANICO

Jesús Rocher Puig

Motocultores: AGRIA e IMPAL

S. Rafael, 16 Tel. 57 03 27

PEGO

PANADERIA Y BOLLERIA

Rafael Cloquell

S. Fernando, 41 - Tel. 57 03 57 PEGO

Vicente Pastor

Chapistería y pintura
del automóvil
Trabajos rápidos y garantizados

C/. Adsubia, 6
Tel. 57 09 68 PEGO



Farmacia

José Llorca Martí

Ecce Homo, 12 - Tel. 57 10 28 PEGO

Bar GERONIMO

Le desea
FELICES FIESTAS PATRONALES

Paseo Cervantes, 9 Tel. 57 04 63

PEGO

Alacant HELADOS

Comunica a sus clientes que para sus
encargos de BODAS, BAUTIZOS,
COMUNIONES Y FIESTAS
FAMILIARES

Deben dirigirse a su domicilio en:
San Roque, 24 Tel. 57 04 28
Kiosco Cervantes Tel. 57 02 68

PEGO

RELOJERIA Y JOYERIA



TONY

Composturas garantizadas

Mayor, 21 Tel. 57 08 37 PEGO

MANCANAERA
FORN Y PANADERIA
ESPECIALIDAD EN ROSQUILLETES


CARLOS Y GERARDO
Ortola Salva
BONOS

★

SOCIEDAD
DE
CAZADORES
PEGO

TALLERES

Les desea
Felices Fiestas Patronales



COMPRVENTA DE AUTOMOVILES
Servicio Oficial TALBOT
de la

Sociedad de Cazadores
Les desea Felices Fiestas Patronales

Calle San Miguel, 109
Telefono 57 02 65
PEGO

CARLOS Y GERARDO
Ortolá Salvá

|||
—————
ABONOS
—————
|||

Avda. Valencia, 6

Teléfonos { Almacén: 57 02 56
 { Particular: 57 00 56 - 57 02 75

PEGO

FORN Y PANADERIA
MANCANERA

—————
ESPECIALITAT EN ROSQUILLETES
—————



Mestre Blasco, 6

Tel. 57 10 13

PEGO

TALLERES

REIG

Servicio Oficial TALBOT

COMPRAVENTA DE AUTOMOVILES



Calle San Miguel, 109

Teléfono 57 02 66

PEGO

El Conserje
de la
Sociedad de Cazadores

Les desear Felices Fiestas

|||
PEGO

Sancho's

MUEBLES MODERNOS

muebles de:

bambú
junco
manila
manau
mimbre

CORTINAJES
DECORACION
ALFOMBRAS

ALMACEN:

San Rafael, 9 (Frente SEAT)
Tel. 286 25 77

Reyes Católicos, 23 (Area Benipeixcar)
GANDIA

VALGA



VALENCIANA DE GANADERIA, S. A.

MATADERO INDUSTRIAL DE AVES

PEGO (ALICANTE)

C/ Carolina Sala, s/n.
Tel. 57 05 11 - 57 11 19

DELEGACIONES

ALBACETE — Dr. Ferrán, 6 - Tel 22 56 62 y 22 56 66

VALENCIA — Pianista Amparo Iturbi, 14 - Tel. 77 60 09

ALICANTE — FRANCISCO MONTERO PEREZ, 25 Tel.246558

PIENSOS -

NANTA

fabricados por

COPIVA

Autopista A-7 (Valencia-Puzol) Salida Almacera
Carretera EL MACHISTRE - MELIANA (Valencia)
TEL. 96 - 1591500

Fontanería y Saneamientos

llansá

CUARTOS BAÑO COMPLETOS

GRIFERIAS

ARMARIOS ASEO

FREGADEROS ACERO INOXIDABLE

ESPEJOS Y APLIQUES

NUEVA ALMACEN: CTRA. DENIA, 46

Teléfono: 570405

PEGO

Alicante

FILLOL'S...

es diferente

CAFETERIA: Caudillo, 5

Tel. 57 07 21

HABITACIONES: San Lorenzo, 10

Tel. 57 01 58



A SU SERVICIO

CARRETERA OLIVA - PEGO Km.8'2

PEGO Tno. 570974

Carpinteria

Mengual

Avda. Valencia, 20
Teléfonos: { Taller. 57 12 02
Particular. 57 07 72

PEGO
(Alicante)

RESTAURANTE
LAS AGUAS



OLIVA - PEGO

Especialidad en Paellas
Conejo al ajillo
Cordero a la brasa
Bodas y Comuniones

INSTALACIONES ELÉCTRICAS

Electricidad ROVIRA

FERNANDO ROVIRA ORTOLA

San Buenaventura, 19
Teléfono 57 09 22

PEGO (Alicante)

LA MEUA LLIBRERIA

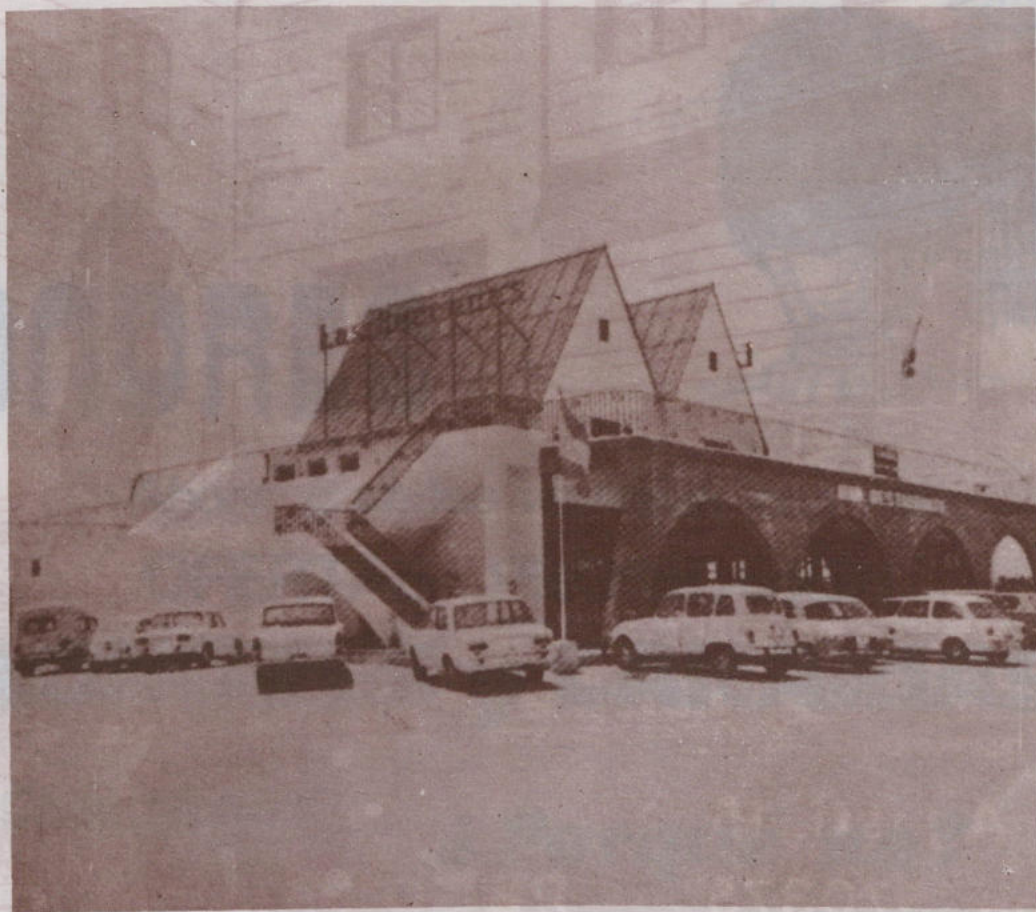
A SU SERVICIO

Pla de la Font, 9-B Tel.570936

**LAS BARRACAS
DE FRIGOTEL**



**NUESTRA ESPECIALIDAD SE
DISTINGUE EN BANQUETES**



Tels. 285 00 18 y 285 19 31 OLIVA (Valencia)

TORREXÓ **vaquers**



Sant Agusti, 15

Telefòn 570375

PEGO (Alacant)

Porqué no ...?

CANARIAS



Porqué no ...?

LONDRES



Ahora grandes ventajas con las

OFERTAS PROMOCION

LONDRES y CANARIAS

¡Consúltenos!

¿Porqué no?

viajes ferga

JOSE CAMPS DURBA

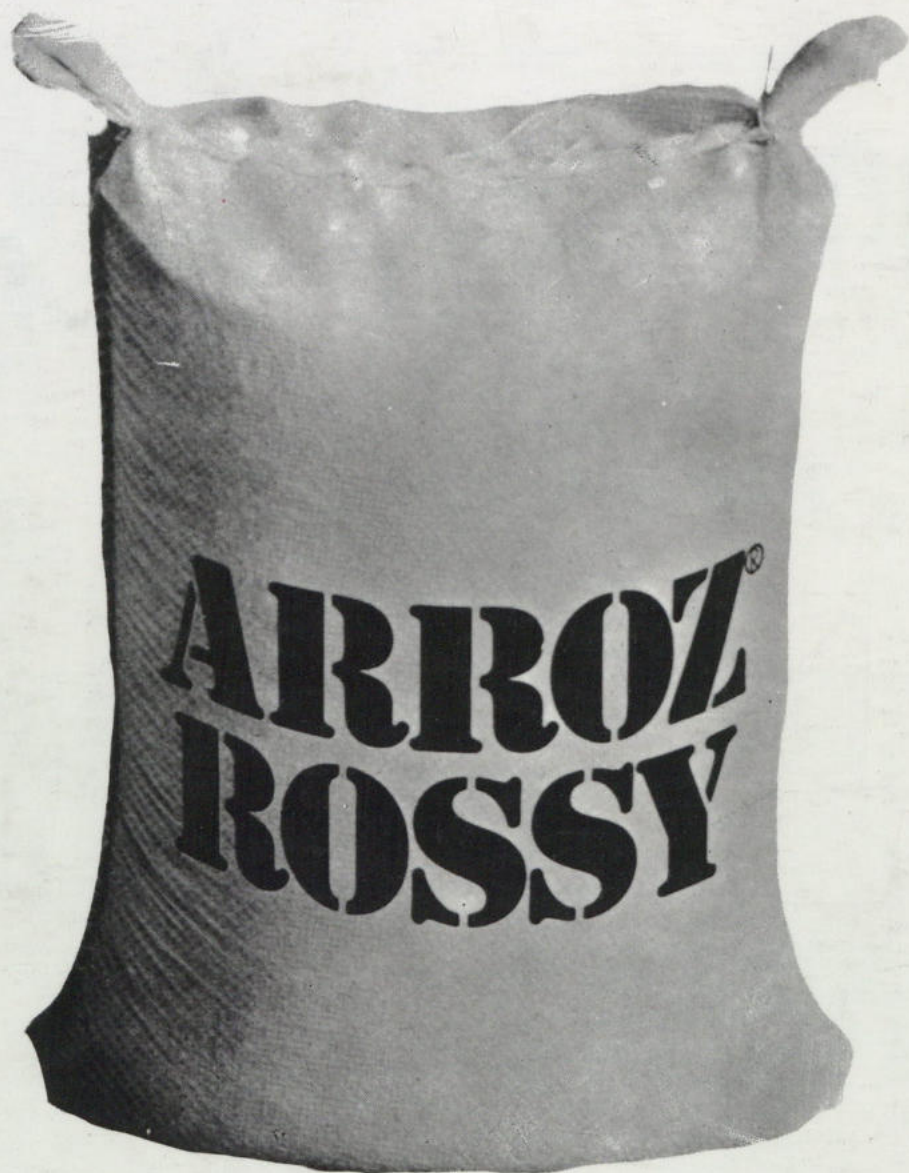
Representante personal de

Viajes Ferga, S. L. (G. A. T. 402)

Santa Teresa, 18 - PEGO

viajes ferga

GAT-402



RAFAEL CARDONA

Teléfonos: 57 10 11 - 57 10 99 - Apartado 1

PEGO